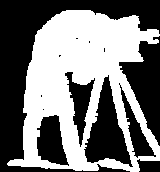


Photo berriak

Las novedades fotográficas



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



1993tik Argazkigintzaren alde

Photomuseum

Argazki & Zinema Museoa
Zarautz

Tras un período de prueba y de contraste de opiniones con los visitantes de “*Photo berriak*” iniciamos la edición de la revista que deseamos se produzca en lo sucesivo con carácter regular. El visitante podrá comprobar que nuestro proyecto reúne distintos aspectos que nos parece que se conjugan de forma adecuada. Así, además de la información gráfica y las noticias sobre sus autores incorporamos colaboraciones literarias de notables escritores y rescatamos también textos fotográficos de difícil acceso para los interesados en esta faceta de la literatura artística.

Hacemos aquí un llamamiento a quienes nos puedan proporcionar informaciones sobre el boletín “Lux”, llamamiento que hacemos extendible a cuantas sugerencias deseen transmitirnos.

Froga denboraldi bat eta bisitarien iritziak alderatu ondoren, “Photoberriak” aldizkariaren argitalpenari ekiten diogu, aurrerantzean aldizkako izaera izango duen nahiarekin. Bisitaria jabetuko da gure proiektuan alderdi desberdinak uztartzen dirala, gure iritziz modu egokian. Horrela, informazio grafikoa eta autoreen berri emateaz gain idazle aipagarrien lanak jasotzen ditugu eta literatura artistikoan interesa dutentzat nekez aurkitu daitezken idazki fotografikoa berrezkuratzen ditugu.

Hemendik, dei bat luzatzen dugu “Lux” buletinaren inguruan informazioa eskeni diezakegunari, neurri berean, dei hau edonori zabaltzen diogu bere iradokizunak helarazteko.

SUMARIO / AURKIBIDEA

<i>Una oda a Sarah Bernhardt</i> Felipe Juaristi	03-09	<i>Oda bat Sarah Bernhardti</i> Felipe Juaristi
<i>Boletín Lux</i>	10-42	<i>Boletín Lux</i>
<i>Acerca del leer, del escribir y del arco iris</i> Jabier Kaltzakorta	43-47	<i>Irakurtzea, idaztea eta ortzadarra</i> Jabier Kaltzakorta
<i>Salón de lectura</i> Ramón Serras	48-115	<i>Irakurketa aretoa</i> Ramón Serras
<i>La guerra del bonito</i> Fidel Raso	116-142	<i>Hegaluzearen gudua</i> Fidel Raso
<i>Publicidad y Coleccionismo.</i> <i>Sarah Bernhardt</i>	143-196	<i>Publizitatea eta Bildumazaletasuna.</i> <i>Sarah Bernhardt</i>

UNA ODA A SARAH BERNHARDT

ODA BAT SARAH BERNHARDTI

Felipe Juaristi

Sara Bernhardt cría tigres, en la habitación dorada de su casa. Los tigres son enormes y hermosos, y en la habitación apenas cabe la luz, sino un espejo. Cada vez que se mira y ve su rostro, hay un atisbo de luminosidad. Porque el rostro es una luna; y el espejo, un lago donde se ahogan los sentimientos de miles de admiradores, *o tempora o mores*....

Sarah Bernhardt ha plantado un árbol, en el vértice de los labios. El árbol es rojo y, a veces, se queda quieto y no se mueve de su sitio; otras veces, se agita, a causa de la intensidad de las voces: despacio, ahora, con violencia, después. Hubo un instante en que fue tan intenso el ruido, que perdió una rama, tan delgada y blanda como un corazón, o un brazo.

Sarah Bernhardt cría un canario entre sus cabellos. El pájaro ha construido un nido, muy vistoso, y no sale, si no lo empuja el

Sarah Bernhardtek tigreak bezatzen ditu, bere etxeko gela urre antzekoan. Tigreak handiak dira eta ederrak oso, eta gelan ez dago argirik, ispilu txiki bat baino. Zerbait izekitzen da, berak aurpegia erakusten duen bakoitzean. Aurpegia, izan ere, ilargia baita; eta ispilua, aintzira, non itotzen diren maitasun gosez milaka miresleren sentimenduak.

Sarah Bernhardtek zuhaitz bat landatu du, ahoaren ertzean. Zuhaitza gorria da eta, batzuetan, geldi egoten da; besteetan, mugitu egiten da, hitzen soinuak bultzatuta: orain emeki, orain bortizki. Behin, hainbeste jo zuen hitzak ezen adar bat galdu baitzuen, adar bat bihotz bat, edo beso bat, bezain ahul eta mehe.

Sarah Bernhardtek kanario bat gordetzen du, bere ile artean. Hegaztiak habia egina dauka, txukun samarra, eta

hambre. Pía cuando está alegre; calla cuando le golpea la tristeza. Al cantar, creen los oyentes que es Sarah Bernhardt, y la admiran por ello, con más devoción si cabe. Parece ser que, al escuchar el canto, los cabellos se erizan, como al escuchar el sonido del tren. El canto del canario, lleno de esperanza, abre los corazones más cerrados.

ez da handik ateratzen, goseak bultzatuta ez bada. Pozik dagoenean kantatu egiten du; eta triste dagoenean isilik geratzen da. Kantatzen duenean, entzuleek uste dute Sarah bera dela kantari eta are miresgarriagoa zaie emaitza. Badirudi, kanta entzutean, ileak ere laztu egiten direla, tren baten hotsa entzutean bezala. Kanarioaren kanta esperantzaz beteak bihotzik itxienak ere irekitzen ditu.



MANUEL, Henri (1874-1947)
Sarah Bernhardt (1844-1923)
1916

Sarah Bernhardt esconde la fuente que mana en sus ojos, y hasta allí se acercan a beber las miradas de otros ojos, como náufragos. Son legión las caravanas de peregrinos que se acercan, paso a paso y con cándelas en las manos.

Un día se secó la fuente, y se hizo la noche.

Sarah Bernhardt ha plantado flores amarillas entre los intersticios de las colinas de sus dedos. Es tan atrayente su olor, que destruye la ley de la gravedad. Esas flores son como faros, y hacia allá marchan, sin poder oponerse, mil suspiros y mil cenizas intentando arder. Son flores delirantes, que encienden pasiones, como cerillas, y luego las apagan.

Sarah Bernhardt disimula violines en al garganta, y estrellas entre los pechos, de color cereza.

Revive de nuevo la noche.

Sarah Bernhardttek iturria dauka begietan gordea, eta hara joaten dira edatera beste begiak, egarriak jota daudenean, naufragoak bailiran. Ikusiak ditu, erromes moduan begien karabanak, argiz argi, pausoz pauso, haraino bidean.

Behin ura agortu egin zen, eta gaua egin zen.

Sarah Bernhardttek lore horiak hazi ditu hatz arteetako muino ertzetan. Hain da sarkorra haien usaina, ezen grabitate legea ezabatzen baitute. Lore horiek erakargarriak dira, eta hara joaten dira, aurka ezin eginda, milaka hasperen eta mila errauts, erre nahian; lore horiek distiratsuak dira eta pizten dituzte desirak oro, eta gero itzaltzen.

Sarah Bernhardttek biolin gerezi-koloreak gordetzen ditu eztarrian, eta izarrak bular artean.

Gaua bizi berritzen da.

FELIPE JUARISTI

Nacido en Azkoitia en 1957.

Estudios de Periodismo por la Universidad Complutense de Madrid.

Profesor en la UPV-EHU.

Azkoitian jaio zen 1957an.

Kazetaritza eta Soziologia ikasi zituen Madrilgo Unibertsitate Konplutensean. Lanbidez kazetari.

PREMIOS MÁS IMPORTANTES

Premio de la Crítica por *Denbora, nostalgia*, [1986]

Premio de la Crítica por *Hiriaren melankolia*, [1988]

Premio de la Crítica por *Arinago duk haizea, Absalon*, [1991]

Premio Euskadi por el libro *Galderen Geografia*. [1998]

Premio Euskadi por el libro *Animalien Inauteria*, [2000]

Premio Rosalía, otorgado por el PEN CLUB de Galicia, [2002]

Premio Leer es Vivir por *El loro de Haydn*, [2002]

Premio de la Crítica por *Begi-Ikarak*, [2005]

LIBROS PUBLICADOS

POESIA

Denbora, Nostalgia. (*Tiempo, Nostalgia*). La Primitiva Casa Baroja. San Sebastián, [1985]

Hiriaren Melankolia. (*Melancolía de la ciudad*). La Primitiva Casa Baroja. San Sebastián, [1987]

Metrópolis. (Plaqueta). Málaga, [1992]

Laino artean zelatari. (*Espía en la niebla*). Alberdania. Irún, [1993] *Goardia en la*

SARIRIK GARRANTZITSUENAK

Kritika Saria, *Denbora, nostalgia*. [1986]

Kritika Saria, *Hiriaren melankolia*. [1988]

Kritika Saria, *Arinago duk haizea, Absalon*. [1991]

Lizardi Saria, *Tristuraren teoria*. [1993]

Euskadi Saria, *Galderen Geografia*. [1998]

Euskadi Saria, *Animalien Inauteria*. [2000]

Rosalía Saria. [2002]

Leer es saber vivir Saria, *El loro de Haydn* [2002]

Kritika Saria, *Begi-ikarak* [2005]

ARGITARATUTAKO LIBURUAK

POESIA

Denbora, Nostalgia. La Primitiva Casa Baroja. Donostia, [1985]

Hiriaren Melankolia. La Primitiva Casa Baroja. Donostia, [1987]

Metrópolis. Málaga, [1992]

Laino artean zelatari. Alberdania. Irún, [1993]

Galderen Geografia. Alberdania. Irún, [1997]

Teoría del Optimismo. Bilboko Udala. Bilbo, [1998]

Begi-ikarak. Erein, Donostia, [2004]

boira. Jardins de Samarcanda. Vich-Barcelona, [1994]
Galderen Geografia. Alberdania. Irún, [1997], (*Geografía de las Preguntas*), Basarai. Vitoria-Gasteiz, [1999]
Teoría del Optimismo. (Plaqueta) Ayto. Bilbao. Bilbao, [1998]
Begi-ikarak (Temblor de las palabras). Erein. San Sebastián, [2004]

NOVELA

Intzentsua lurrean bezala. (Así como el incienso en la tierra). La Primitiva Casa Baroja. San Sebastián, [1988]
Arinago duk haizea, Absalon. Erein. San Sebastián, [1990] (*Más leve es el viento, Absalón*), VOSA, Madrid, [1992]
Airezko Emakumeak (Mujeres de aire), Erein. San Sebastián, [2003]
Ez da gaua begietara etortzen (No viene la noche a los ojos). Erein. San Sebastián, [2007]

RELATO

Bordelera. (*Hacia Burdeos*). Erein, San Sebastián, [1996], Zabalik- Grupo Correo. San Sebastián, 2000.
Inazio Muniberen abenturak. (*Aventuras de Ignacio Munibe*). Olerti Etxea. Zarautz, [2001]

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Tristuraren Teoria (*Teoría de la tristeza*), Erein. San Sebastián, [1993]
Ilargi-lapurra (*Ladrón de lunas*), Erein. San Sebastián, [1993]
Sagitario. Desclée de Brower. Bilbao, [1995]

ELEBERRIA

Intzentsua lurrean bezala. La Primitiva Casa Baroja. Donostia, [1988]
Arinago duk haizea, Absalon. Erein. Donostia, [1990]
Airezko Emakumeak. Erein. Donostia, [2003]

NARRAZIOAK

Bordelera. Erein, Milabidai saila. Donostia, [1996]
Inazio Muniberen abenturak. Olerti Etxea. Zarautz, [2001]

HAUR ETA GAZTE LITERATURA

Tristuraren Teoria. Erein. Donostia, [1993]
Ilargi-lapurra. Erein. Donostia, [1993]
Sagitario. Desclée de Brower. Bilbo, [1995]
Eguzkiren Etxea. Alberdania. Irún, [1998]
Laura eta Itsasoa. Aizkorri. Bilbo, [1998]
Animalien Inauteria. Erein. Donostia, [1999]
Aduna eta Aduanak. Erein. Donostia, [2000]
Izar Euria. Elkarlanean. Donostia, [2001]
Printzesen Eskola. Ibaizabal, [2001]
Itzarri nahi ez zuen printzesa. Alberdania, [2002]
Haydn-en loroa. Aizkorri. Bilbo, [2003]
Basalimoien Usaina. Elkar, Donostia, [2003]
Zezena eta Mutila. Desclée de Brower. Bilbo, [2004]
Zazpi bider zazpi. Erein. Donostia, [2005]

Eguzkiren Etxea. (La Casa del Sol).

Alberdania. Irún, [1998]

Laura eta Itsasoa. (Laura y el Mar).

Aizkorri. Bilbao, [1998]

Animalien Inauteria. (El carnaval de los Animales). Erein. San Sebastián, [1999]

Aduna eta Aduanak. (Aduanas). Erein. San Sebastián, [2000]

Izar Euria. (Lluvia de estrellas).

Elkarlanean. San Sebastián, [2001]

Printzesen Eskola. (Escuela de Princesas).

Ibaizabal. Amorebieta, [2001]

Itzarri nahi ez zuen printzesa. (La princesa que no quería despertar). Alberdania. Irún, [2002]

Haydnen Loroa. (El loro de Haydn).

Aizkorri. Bilbao, [2003]

Basalimoien usaina (El olor de los limones salvajes). Elkar, San Sebastián, [2003]

Zezena eta Mutila. (El toro y el muchacho).

Desclée de Brower. Bilbao, [2004]

Zazpi bider zazpi [Siete veces siete].

Erein. San Sebastián, [2005]

Etxearen Negarra. (La casa que llora).

Elkar. San Sebastián, [2007]

LIBROS PUBLICADOS EN OTROS IDIOMAS

Más leve es el viento, Absalón, (Novela).

VOSA. Madrid, [1991]

Goardia en la boira. (Poesía). Vich-Barcelona, [1994]

Geografía de las preguntas. (Poesía).

Bassarai. Vitoria, [1999]

Donostia-San Sebastián, Monumental y Turística. (Traducción al inglés y al español). Everest. León, [2002]

El loro de Haydn. (Novela juvenil). Everest. León, [2003]

Etxearen Negarra . Elkar. Donostia, [2007]

BESTE HIZKUNTZETAN ARGITARATUTAKO LIBURUAK

Más leve es el viento, Absalón. (Novela). VOSA. Madrid, [1991]

Goardia en la boira. (Poesía). Vich-Barcelona, [1994]

Geografía de las preguntas. (Poesía). Bassarai. Vitoria, [1999]

Donostia-San Sebastián, Monumental y Turística. (Ingelese eta gazteleraz).

Everest. León, [2002]

El loro de Haydn. (Novela juvenil).

Everest. León, [2003]

ANTOLOGIA BATZUK

Antología de la Poesía Vasca. (Iñaki Aldekoaren antologia). Visor. Madrid, [1993]

Poesía Vasca. (Euskal poesiaren antologia). Litoral. Málaga, [1995]

¿Qué puede la poesía? (Antología de Felipe Juaristi, Jean Ristat, José Hierro, Christian Prigent, César Antonio Molina, Jean-Michel Maulpoix). Bassarai. Vitoria, [2002]

Horizontes poéticos (Antología de Alex Susanna, Felipe Juaristi, Pilar Pallarés, Luis García Montero, Fernando Pinto do Amaral). Xerais. Vigo, [2002]

Six basque poets. Arc. Yorkshire. UK, [2007]

ITZULPEN GARRANTZITSU BATZUK

Guy de Maupassant. *Contes de la becasse- Oilagorraren Ipuinak.* Elkar.

ANTOLOGÍAS MÁS IMPORTANTES EN LAS QUE
HA PARTICIPADO

Antología de la poesía vasca. Visor.
Madrid, [1991]

Poesía Vasca. Litoral. Málaga, [1995]

¿Qué puede la poesía? (Antología de
Felipe Juaristi, Jean Ristat, José Hierro,
Christian Prigent, César Antonio Molina,
Jean-Michel Maulpoix), Bassarai. Vitoria,
[2002]

Horizontes poéticos (Antología de Alex
Susanna, Felipe Juaristi, Pilar Pallarés,
Luis García Montero, Fernando Pinto do
Amaral), Xerais. Vigo, [2002]

Six basque poets. Arc Publications.
Yorkshire, UK, [2007]

Donostia, [1984]

Jorge G. Aranguren. *Fuego lento- Gar
mantsoa*. EHU-UPV, [1989]

Jon Mirande. *Ilhun-Argiak- Claroscuros*.
EHU-UPV, [1992]

Oscar Wilde. *Lord Arthur Savilleren
Krimena*. Erein, Donostia, [1992]

Filosofo Presokratikoak (Javier Agirrerekin
batera). Klasikoak. [2004]

Vassili Grossman. *Amari Gutuna*. Erein.
Donostia, [2005]

Pio Baroja. *Ipuinak*. Gipuzkoako
Diputazioa, Donostia, [2007]

Blaise Pascal. *Pensées-Gogoetak*. UPV-
EHU, [2008]



BOLETÍN “LUX”. REVISTA FOTOGRÁFICA

BOLETÍN “LUX”. ALDIZKARI FOTOGRAFIKOA

La Compañía General de Material Fotográfico, Torcida, García y Cía se estableció en Bilbao en 1900. El año siguiente patentó la marca “Lux” llevando a cabo una gran labor de difusión de la fotografía con bellísimas ediciones. A partir de 1920 comenzó a publicar el boletín “Lux”, del cual publicamos la reproducción del único ejemplar que hemos podido localizar, gracias a la generosidad de doña Begoña Torcida Goenetxea, nieta de uno de los fundadores y reconocido fotógrafo al que sucesivas entregas de “*Photo berriak*” dedicaremos una mas completa información.

Esta presentación del *boletín “Lux”* conlleva un llamamiento a quienes dispongan de algún ejemplar de la revista para que nos lo comuniquen con el fin de completar el mejor conocimiento de la publicación, de la actividad de sus promotores y del contexto fotográfico de la época.

Compañía General de Material Fotográfico, Torcida, García y Cía, izenekoa Bilbon sortu zen 1900an. Urrengo urtean “Lux” marka patentatu zuen, edizio ederren bitartez argazkigintzaren hedapen lan bikaina egin zuelarik,. 1920. urtea ezkerro “Lux” buletina plazaratzen hasi ziren, hauetatik bilatu dugun ale bakarraren erreprodukzio bat argitaratu dugu, Begoña Torcida Goenetxea, sortzailearen eta argazkilari ospetsuaren ilobari esker. Horrela, hurrengo “*Photo berriak*” aleetan arreta haundiago bat eskeiniko diogu.

Buletín “Lux”-en aurkezpen honek deialdi bat dakar norbaitek aleren bat gordetzen badu, guri ohartarazteko, publikazio honen jakintza betetzeko, sustatzaileen eginak eta garaiko argazkigintza kontestua, hobetzeko asmoz.

Información "Lux"



Cámara «Ango»

Se denomina «Ango» el nuevo modelo plegable, con obturador plano focal, fabricado por la Casa C.

BOLETIN LUX

REVISTA MENSUAL GRATUITA.

TIRADA: 6000 EJEMPLARES

ANO VII | BILBAO, FEBRERO 1907 | NÚM. 65

COMPañÍA GENERAL DE

~ MATERIAL FOTOGRÁFICO ~

TORCIDA, GARCÍA Y C^{IA} (S. EN C.)

GRAN VÍA - 20 + ♦ + TELÉFONO 232

CORRESPONDENCIA: APARTADO 103 * * * * * TELÉGRAMAS: LUX - BILBAO

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS EN ESPAÑA DE:

THE IMPERIAL DRY PLATE C.^o Ltd., de Londres

FÁBRICA DE PLACAS, PRELUMINAR Y PAPIERES FOTOGRÁFICOS

G. RODENSTOCK DE MUNICH - Óptica de precisión y aparatos fotográficos

VICTOR ARTIGUE de Burdeos,

INVENTOR Y FABRICANTE DEL NOTABLE PAPEL "CHARBON VELOURS"

Constante repuesto de las más acreditadas marcas:

ZEISS, GOERZ, KRAUSS, STEINHEIL, DALMEYER, VOIGTLANDER, BUSCH, ETC.

RICHARD, GAUMONT, BELLINI, MACKENSTEIN, DEMARIA, GUILLON, etc.

GRANDES EXISTENCIAS. - EXCELENTE SURTIDO. - PRECIOS VENTAJOSOS. - ACTIVIDAD EN LOS ENVÍOS

PROPIETARIOS DEL LUXOL REVELADOR IDEAL

Y DE LOS PRODUCTOS LUX MARCA REGISTRADA

Editores de las "TABLAS ADICROT" TORCIDA

LABORATORIO Y BIBLIOTECA A DISPOSICIÓN DE LOS CLIENTES.

MECÁNICO Y EBANISTA PERITOS EN REPARACIONES.

Corresponsales - revendedores en todas las poblaciones importantes de España.

CASA RECOMENDADA POR EL AUTOMÓVIL CLUB DE FRANCIA

Actien-Gesellschaft für Anilin-Fabrication, Berlin SO. 36

Sección fotográfica

Exposición Universal de Milán 1906, GRAN PREMIO

Sal fijadora rápida "Agfa"

(Patentes pedidas)



Este nuevo producto da por simple disolución en la cantidad de agua indicada, un baño fijador ácido que posee dos ventajas importantes sobre todos los productos de fijado que se venden actualmente.

1.º Fija más deprisa que los demás baños fijadores.

2.º La duración del fijado, al contrario de lo que sucede en los demás baños fijadores, no es mucho más corta después de empleo repetido del baño.

Cartuchos (en tubos de vidrio)

para 100 c. c. de baño fijador rápido suficiente para 20 negativos 9×12 cm.

la caja de 10 tubos 2,75 francos

Cajas de origen de hoja de lata decorada:

Tamaños	I	II	III	de baño fijador
	para 400 c. c.	2.000 c. c.	2.000 c. c.	rápido «Agfa»
suficiente para 80 negativos		50 negs.	100 negs.	
9×12 cm.		18×24 cm.	18×24 cm.	
Francos	0,50	Fs. 1	Fs. 1,80	

De venta en todas las casas de artículos fotográficos



SALUD Y PROSPERIDADES



Al comenzar el año 1907 de la Era cristiana, ó sea el año VII de la Era Lux, la Compañía General de Material Fotográfico envía afectuosos saludos á sus clientes, correspondiendo, al propio tiempo, á las amables felicitaciones recibidas de gran número de ellos ¡Salud á todos; que los negocios marchen en popa y que continúe prosperando el Arte fotográfico!

La práctica demuestra de la manera más evidente que el aumento progresivo de un negocio, facilita al negociante nuevos elementos para su mejoramiento, y que, estas mejoras, se traducen indefectiblemente en un nuevo aumento de clientela, ligándose ambas progresiones de manera tal, que una y otra se alimentan y engrandecen mutuamente, con beneficio, satisfacción y agrado para el vendedor y para el comprador. ¡Animo pues! Que continúe su marcha progresiva la racha Luxista iniciada entre la fotomanía española, y adelante irá nuestro entusiasta esfuerzo, encaminado exclusivamente á complacer á tan simpática clientela.

Aficionados, Profesionales y Revendedores están interesados en que subsista en España un centro importante donde proveerse rápidamente del material necesario en condiciones económicas y con garantía de calidad ¿Es esto una verdad? Pues cooperemos de una y otra parte á la realización de tan sana idea.

La importancia del Capital que esta Casa tiene invertido en material fotográfico; el numeroso y práctico personal de que hoy dispone; su acertada organización; el constante y asiduo estudio que hace de cuanto á la fotografía atañe la publicidad inmediata que, de todo lo más interesante, realiza gratuitamente nuestro Boletín Lux; el manifiesto deseo de complacer, revelado en todos nuestros actos, nos coloca en condiciones escepcionales para merecer como presumimos, no ya el aplauso sino la confianza y el apoyo de los consumidores. Y, este mútuo esfuerzo progresivo, es el que nos llevará insensiblemente á la meta de nuestras aspiraciones: servir pronto, servir muy bien, cobrar lo menos posible, es decir, complacer absolutamente á quien se digna complacernos, depositando en nosotros su confianza.

Apartados por un momento del objeto principal del presente escrito, volvemos á él, repitiendo nuestro afectuoso saludo y prometiendo corresponder con creces al favor que, en grado progresivo, nos viene dispensando nuestra siempre apreciable clientela.

Bilbao Enero 1907

TORCIDA, GARCÍA Y C.^{ta} (S. EN C.)



Revisado por Manuel Torcida Dom. Lux

THE PAGET PRIZE,

PLATE CO LTD

WATFORD (INGLATERRA)

PLACAS Y PAPELES

FOTOGRAFICOS

Placas

Negativas de gran sensibilidad
«Extra Special Rapid»
de sensibilidad media "XXX"—lentas
«Etiqueta blanca».

Positivas para tonos caliente
«Etiqueta amarilla»—
tonos negros «Etiqueta negra».

Self Toning á base de colodion,
que dá hermosos
tonos cálidos por simple fijado en hiposulfito de sosa. Se hace en brillante, mate y tarjetas postales. Este papel, virado al platino, da pruebas parecidas á las obtenidas con los papeles virados al oro y al platino.

Papeles

P.O.P. Citrato. En tres colores: rosa, malva y blanco, brillante ó mate. Da maravillosos resultados con una cantidad mínima de oro de 0 grados 40 centigramos por litro de agua.—Tarjetas post. P. O. P.

Gravura, Bromuro lento llamado «Gaslight», en mate, extra mate y brillante, así como en tarjetas postales. Este papel se trata á la luz artificial y se desarrolla al metol ú otro cualquier revelador. Da los negros y los blancos de una pureza irreprochable.

De venta en todos los Establecimientos

de artículos fotográficos

Información “Lux”

Autorizados por la importante revista *Ciencia Popular*, editada en Barcelona por los Sres. Fellá y Susanna, tenemos la gran satisfacción de publicar este notable trabajo del eminente Doctor Ramón y Cajal, honra de España y orgullo de sus compatriotas.

Reglas prácticas sobre la fotocromía

interferencial de Lippmann.

El interesantísimo proceder interferencial de reproducción de los colores, creación de G. Lippmann, célebre físico de Sorbona, está fundado en la teoría de las ondulaciones de la luz y en los cálculos de la óptica geométrica. Según descubrió dicho sabio, las condiciones necesarias para fotografiar por dicho método los colo-



res naturales son: 1.º empleo de placas sensibles perfectamente transparentes, es decir, desprovistas de grano ó con un grano de dimensión despreciable con relación á la longitud de onda; 2.º exposición en la cámara fotográfica, poniendo la capa sensible en contacto con una superficie reflectora de mercurio, á fin de generar un sistema de *ondas estacionarias*; 3.º, en fin, revelación y fijado, como se hace en las placas fotográficas ordinarias. Si las referidas operaciones se conducen con acierto en el espesor de la gelatina sensible, el finísimo precipitado argéntico engendrará una estructura laminar con hojas metálicas reflectoras (*hojas de Zenker*)

¡ NOVEDAD ÓPTICA INTERESANTE!

Objetivo doble anastigmático universal

"EURYGONAL"

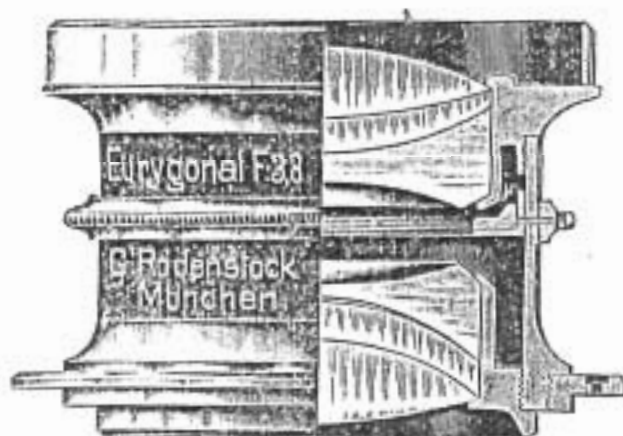
$f : 3,8$

FABRICADO POR EL INSTITUTO DE ÓPTICA

*** G. RODENSTOCK ***

MÜNCHEN

EURYGONAL



EURYGONAL

Sin embargo de la extraordinaria luminosidad de este nuevo objetivo, su profundidad de foco sobrepasa notablemente a la de otros similares. — Es perfectamente útil para contrasoles. — Sus dos sistemas de lentes constituyen por separado dos nuevos objetivos. — Su angulación es la misma que la de nuestra vista, resultando una perspectiva real, verdaderamente artística. — Produce un modelado ideal con perfecta degradación de términos. — En los teatros regularmente iluminados, se consiguen con él impresiones en 4 segundos, durante la representación.

Representación para España:

: : : : : Compañía General de Material Fotográfico
: : : : : Gran Vía, 20 = Bilbao

alternantes con espacios incoloros ó nodales. Estas estratificaciones, distantes entre sí la mitad de la longitud de la onda impresionada, son provocadas durante la exposición por las *ondas estacionarias* generadas entre los rayos incidentes y los reflejados por el espejo mercurial. Solo los *máximos* de tales ondulaciones impresionan el bromuro de plata transparente; los *mínimos* ó planos nodales quedan sin efecto, reservando, por tanto, espacios incoloros. Fijada y seca la negativa los colores del modelo se reproducirán á la luz blanca incidente en virtud de un mecanismo idéntico en el fondo al tan sabido de las láminas de nácar, ó de las burbujas de jabón; es decir, que las ondas cuya longitud iguale al doble del espacio interlaminar interferirán al emerger de la placa concordando con sus fases y sumando sus efectos; por lo contrario, aquellas otras cuya longitud corresponda á un número impar ó fracción de los referidos espacios, se restarán entre sí, desvaneciéndose más ó menos completamente. El color visible será, naturalmente, el de las vibraciones reforzadas. (1).

El elegante proceder de fotocromía de Lippmann produjo, cuando se publicó hace algunos años, honda emoción en los laboratorios de física y en las galerías fotográficas de los aficionados. Todo el mundo se apresuró á comprobarlo, deseosos los experimentadores de perfeccionar y hacer práctico un método que se presentaba envuelto en tantos prestigios y rodeado de no pocas dificultades. Víctimas de la misma avasalladora sugestión, nosotros lo ensayamos también, mientras llegaban enfriando nuestro ardor experimental las noticias de los casi generales fracasos. ¡Quién lo dijera! Contra todo lo presumible, entre los cientos de aficionados que ensayaron el cautivador procedimiento, sólo cuatro ó cinco lograron éxitos más ó menos estimables. Lumière y Valenta, que mejoraron la fabricación de las placas, y después Krone, Cramer y Neuhaus. Grande fué la amargura y desilusión de los fracasados, entre los que tuve la poca envidiable honra de contarme. Al entusiasmo, un tanto irreflexivo, de la primera hora sucedió una frialdad y un desdén injustificados. Se calificó al descubrimiento lippmanniano de sutil y casi inaccesible experiencia de física, muy brillante y muy científica, eso sí, pero incapaz de conducir á la resolución práctica é industrial del problema de la reproducción de los colores.

Por nuestra parte, y atentos á los perfeccionamientos introducidos en el antiguo proceder por Lumière, Valenta, Rathe, Neuhaus y por su mismo descubridor, reincidíamos de cuando en cuando, aprovechando épocas de descanso. Pero fuerza es confesarlo: siempre con el ánimo más aciago... Estábamos en la emulsión núm. 13, y los ansiados colores no habían aparecido todavía! Éra cosa de desesperarse... Sin embargo, poco á poco, analizando escrupulosamente las condiciones de la experiencia é introduciendo en ella variantes metódicas conseguimos algunos éxitos alentadores. Por último, llegados que fuimos á la emulsión 37ª, los buenos resultados, por lo menos en lo que se refiere á la elaboración de las placas—punto capitalísimo y decisivo de la fotografía de Lippmann—fueron constantes ó casi constantes.

¿A qué se debieron tantos y tan lamentables fracasos, tantos ensayos y probaturas inútiles?

A dos órdenes de causas. Conciernen las más á lo más íntimo y substancial del

(1) El que quiera ahondar en el análisis del fenómeno lea el artículo de Lippmann, publicado en el Journal de Physique 3.ª Serie, Tom. III, Mars 1904.

KOH-I-NOOR

LOS LÁPICES KOH-I-NOOR

L. & C. Hardtmuth (Austria)

CASA FUNDADA EN 1790

Son los mejores que se fabrican hasta hoy, y, por su duración extraordinaria, resultan los más baratos. Se prestan para todos los usos, pues hay 17 grados distintos de dureza. Una vez probados, jamás dejan de usarse. Para retocar fotografías son inmejorables.

PLACAS Y PAPELES ILFORD

DE INMEJORABLES RESULTADOS

Pídanse en especial las **PLACAS NEGATIVAS ILFORD**

"SPECIAL RAPID": Para toda clase de trabajos.

"MONARCH" — La placa más rápida del mundo.

PLACAS POSITIVAS ILFORD en sus dos variedades:

"SPECIAL LANTERN" (tonos negros) — "ALPHA LANTERN" (tonos calientes)

REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA ESPAÑA:

RIBA, S. en C. - Barcelona

En BILBAO: Comp.^a General de Material Fotográfico

FRANCISCO RECARTE

COMISIONISTA DE ADUANAS

IRÚN

CONSIGNACIONES • DESPACHOS DE ADUANA • COMISIONES

Servicios completísimos muy rápidos y económicos para toda clase de mercancías.

Especialísimo, **Extra-Rápido**, sin igual para bultos, postales, toda expedición de gran velocidad y artículos para fotografía.

DIRIJANSE.

Toda correspondencia á Irún
Bultos postales á Hendaya
• de gran velocidad á Hendaya
• de pequeña velocidad á Irún
• por vía marítima á Pasajes

DIRIJANSE.

PÍDANSE FORFAITS

LUXOL REVELADOR IDEAL CONCENTRADO

para placas, películas y papeles bromurados.

LUXOL no se oxida, no mancha los dedos, no ulcera la piel, no estropea las cubetas, no produce velo, salva los errores de exposición, da riqueza extraordinaria de detalles.

LUXOL es el revelador más fácil, de mayor rendimiento y más económico.

Frasco de 16 cm. cúb. Ptas. 0,40

— 30 — — 0,60

— 60 — — 0,90

Frasco de 125 cm. cúb. Ptas. 1,65

— 250 — — 3 —

— 1000 — — 11 —

proceso, como que se trata de crear en el espesor de la capa sensible un sistema de hojas reflectoras transparentes cuyos intervalos, variables por infinitas circunstancias, sean rigurosamente iguales á la mitad de la longitud de la onda impresionante. Por ejemplo: el intervalo de las láminas de Zencker productoras del violado, no debe pasar de 0,211 de μ , ó milésima de milímetro, y el menor exceso de solarización, revelado ó reforzado, modifica dichos espacios falscando los colores del modelo ó substituyéndolos (cuando las hojas son demasiado opacas) con el gris ó el blanco más ó menos coloreados.

Entre las causas extrínsecas de los reveses experimentados, deben contarse las contradicciones de los textos y la vaguedad y sequedad de las descripciones, en las cuales no aparecen determinadas las condiciones precisas del éxito, ni motivados los fracasos. La lectura de las obras de Lippmann, Valenta, Krone, y aún del mismo Neuhaus (1)—el autor más detallista, analizador y exacto de todos—produce la impresión de que los raros éxitos logrados ó se deben á la lotería del azar, es decir, á la práctica inconsciente de condiciones favorables, cuyo valor se desconoce. Más adelante, indicaremos una causa de este género, cuya inobservancia acarrea la mayoría de los fracasos en la elaboración de las placas.

Exponer, lisa y claramente, el *modus operandi* á que debemos nuestras mejores pruebas lippmannianas, ahorrando con ello al aficionado ciegos é innumerables tanteos, y dar al mismo tiempo fe de que en España hay también quien cultiva la fotografía interferencial, el más bello, científico é interesante de todos los métodos de reproducción de los colores, es cuanto nos proponemos en el presente escrito. Con el cual no nos jactamos, naturalmente, de eliminar por completo los fracasos, ya que las buenas reproducciones fotocromáticas dependen tanto de la excelencia de las placas como de la habilidad personal del aficionado, es decir del acierto en las operaciones de exponer, revelar y reforzar las pruebas.

Los libros, claro está, son incapaces de sugerir esta destreza; se aprende por experiencia y á fuerza de pifias.

Comencemos por exponer de una vez el formulario del proceder, para concluir con las observaciones necesarias acerca de cada operación.

FABRICACIÓN DE LAS PLACAS TRANSPARENTES.—En un frasco de boca ancha se ponen los siguientes ingredientes:

Gelatina <i>Lautenschlager</i>	4 gramos (2)
Agua destilada.	100 cent. cúb.
Bromuro de potasa (marca Merck).	0,55 gramos.

Llévese el frasco al baño María, y cuando la gelatina y bromuro están bien disueltos y la temperatura del líquido no pasa de 32° á 33°, se echan los siguientes sensibilizadores cromáticos:

Solución alcohólica al 0,1 por 50 de cianina. . .	5 cent. cúb.
Solución alcohólica al 0,1 por 50 de eritrosina. .	5 » »
Solución alcohólica saturada de rojo de glicina .	8 » »

A consecuencia de esta adición adquiere la gelatina un color vinoso obscuro

(1) Neuhaus. Die Farbenphotographie nach Lippmann's Verfahren. Halle. 1898.

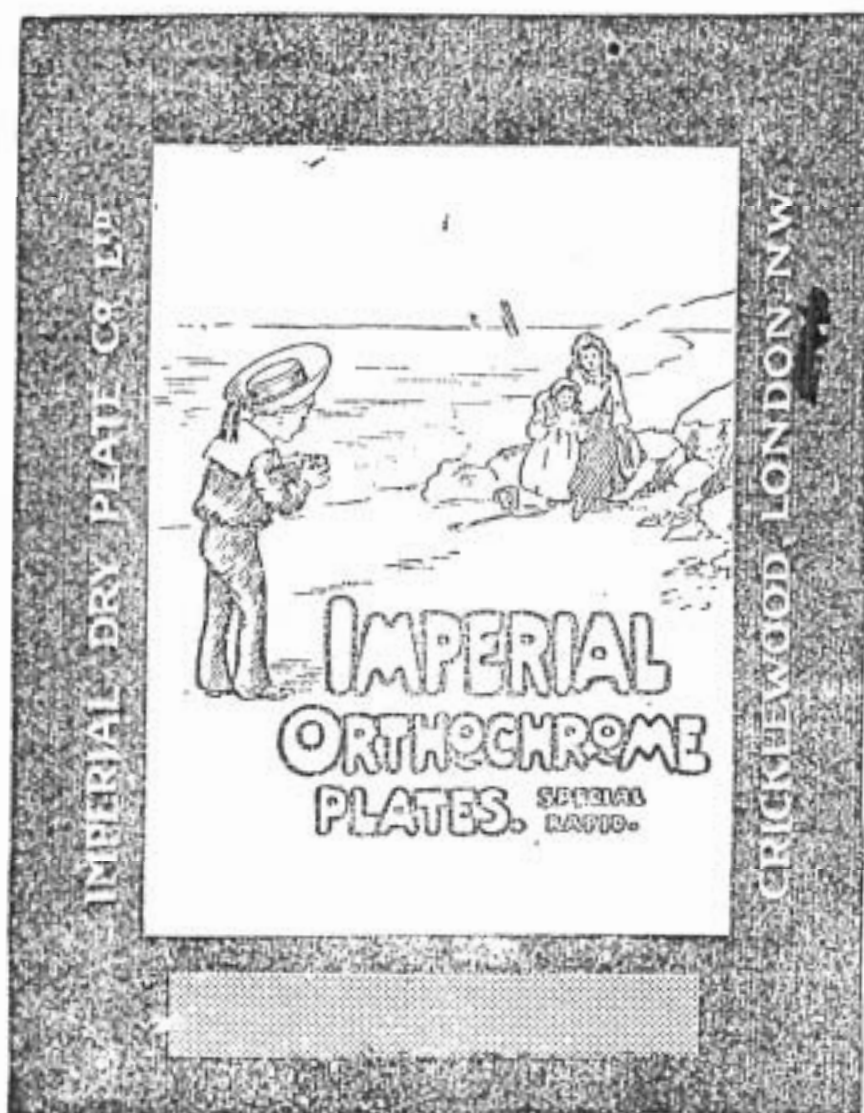
(2) Esta gelatina, aconsejada por Neuhaus y cuyas buenas cualidades hemos comprobado, se vende en la casa *Lautenschlager* (*Oranienburgerstrasse, 54*) de Berlín. La gelatina *Desschen*, preconizada por Lippmann, no da resultados tan seguros. Esta proporción de gelatina corresponde á las emulsiones de invierno. En primavera y otoño, en que la temperatura ambiente sube á 19° ó 20°, la dosis será medio ó un gramo más. En pleno verano no deben fabricarse placas.

:: Papeles, Películas y Placas ::

MANUFACTURADOS POR

THE IMPERIAL DRY PLATE Co Ltd

LONDRES



PRECIOS EN PESETAS

	9 x 12	11 x 18	18 x 24
PLACAS "Flashlight"	2,95	5,70	12,00
— — antihalo	3,40	6,40	13,00
— de todas las demás clases, corrientes	2,25	4,35	8,90
— — — antihalo	2,70	5,05	9,90
— "Orthochrome" antihalo	2,70	5,05	9,90

Compañía General de Material Fotográfico

Gran Vía 20. - BILBAO

Salvo la solución de eritrosina, que podrá guardarse algunas semanas, las demás conviene efectuarlas en el acto, sobre todo la del rojo de glicina, color poco soluble.

Minutos después, y cuando la temperatura de la gelatina decline á 26° ó 30° llévase el frasco al cuarto obscuro, y se le añade en dos ó tres veces:

Nitrato de plata cristalizado (1) y pulverizado . . . 0,75

Durante la doble descomposición, que dura algunos minutos, *se mueve la gelatina suavísimamente* (y sin agitar el frasco) *mediante una varilla de cristal*. La menor sacudida fuerte da por resultado el espesamiento del grano, y por tanto la obtención de emulsiones sensibles pero impropias para la buena reproducción de los colores. Si la operación sale bien, debe obtenerse un líquido rojo transparente, á cuyo través el hilo incandescente de una bujía debe acusarse con limpieza. *Por no haber atendido suficientemente los autores en la citada condición física (movimiento suave del líquido) han dejado abierto el camino á infinitos fracasos*. Nuestras experiencias prueban, que ni las proporciones de los ingredientes, ni el espesor de las placas ni la temperatura de desecación, circunstancias á que daban enorme interés los experimentadores, importan gran cosa; lo decisivo es mover suavemente la mezcla durante la doble descomposición, usar una buena gelatina, y no sobrepasar 30° en el momento de echar el nitrato.

Hecha la emulsión, lo que es asunto de 5 ó 6 minutos, fíltrese inmediatamente, antes que se enfríe, á través de dos filtros delgados de papel, y váciense sin pérdida de momento sobre cristales en donde se echará la cantidad de líquido necesario para cubrirlas, escurriendo el exceso como si se tratara del colodionado de las negativas. Sobre un mármol puesto á nivel se abandonan las placas por algunos minutos, y lograda la solidificación de la gelatina (2), se procederá á su lavado al objeto de extraer las sales impurificadoras.

Este lavado se practica siguiendo los consejos de Lumière, es decir, que antes de llevarlas al chorro del agua se lubrican durante algunos segundos con alcohol de 40°. Sin esta precaución la gelatina se llenaría de burbujas de aire y el agua quedaría sin efecto. Siendo larga y pesada la irrigación individual de cada placa (demanda lo menos 10 minutos), nosotros practicamos el lavado abandonándolas durante una hora en grandes cubetas de agua filtrada (3) que se renueva tres veces.

Una vez lavadas, desécense en posición vertical en los estantes de un armario abierto. La mejor temperatura de desecación es de 15° á 20°.

EXPOSICIÓN Á LA LUZ.—Las placas transparentes obtenidas por este procedimiento son poco sensibles, exigiendo varios minutos de exposición aun cuando se utilicen objetos muy luminosos y se trabaje á la luz solar directa. Pero la sensibilidad aumentará más del doble (cerca de dos veces y media según nuestras expe-

(1) Úsese de preferencia el nitrato de plata químicamente puro de Merck. Durante algún tiempo nos servimos nosotros también del nitrato refundido, que aumenta la sensibilidad de las placas pero da mal los colores de onda breve. Aténgase, pues, el principiante al nitrato cristalizado puro.

(2) Es conveniente, para evitar las manchas que se producen por la caída de polvo durante la solidificación de la gelatina, el cubrir las placas con un gran tapete de cartón humedecido. Una vez cuajada, el polvo no es de temer.

(3) El filtrado del agua es absolutamente necesario si se quieren evitar manchas en las placas desecadas.



PAPELES FOTOGRAFICOS

TAMBOUR



Marca
depositada

Dapel brillante al Gelatino-citrato de plata.

Papeles albuminados superiores, Rives.

Papel celoidina mate (tonos platino, nueva emulsión).

Papel celoidina brillante extra (nueva emulsión).

Tarjetas postales sensibles.—Seda sensible.

Nuevo viraje-fijador, en polvo (dosls para 1 litro y 1/2 litro).

Comp.^a franc.^{na} de Papeles Fotográficos: RUE DE LA **Paris**
TOMBE ISCOUPE

De venta en la Comp.^a General de Material Fotográfico, Bilbao.

Para obtener hermosas pruebas positivas, exigir los papeles marca **TAMBOUR** cuya superior fabricación es una garantía.



riencias) sometiendo media hora antes de su exposición dichas placas á la acción de este baño argéntico, propuesto por Lumière y modificado por nosotros:

Nitrato de plata	0,5
Alcohol de 40°	150
Acido acético	6 gotas.

Sin embargo, si se dispone de buena luz y la prolongación de la exposición no tiene inconveniente, es preferible usar las placas al natural; evítanse así metalizaciones provocadas muy á menudo por la acción del baño mercurial sobre la sal argéntica. Todo se reduce á aumentar la exposición de dos á seis ó más minutos (sol directo).

Excusado es decir que la exposición de la placa en la cámara oscura tiene lugar en un chasis especial que construyen diversas casas extranjeras. El que nosotros empleamos, fabricado por Richard, consta, según aparece en la figura 1.^a, de un marco metálico, el cual queda convertido, á favor de una armadura de resorte, en depósito eventual de mercurio que puede fácilmente extraerse mediante un tubo y una pera de caucho. Claro es que la placa está montada de suerte que la capa sensible quede en íntimo contacto con el espejo mercurial (1).

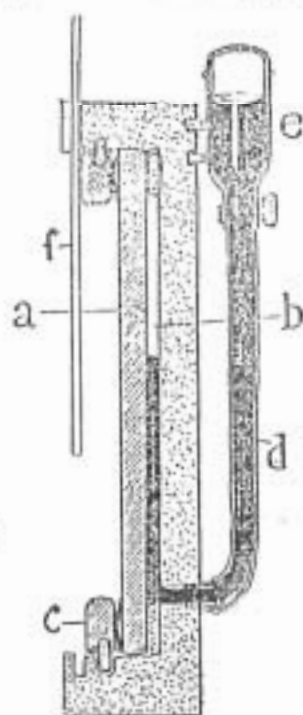


Fig. 1

REVELACIÓN.—Limpia la placa de mercurio, sumérgese durante 10 ó 12 segundos no más, es decir, hasta que aparezca una imagen muy débil y transparente, en el siguiente desenvolvedor:

Agua	200 cm. ³
Solución de bromuro de potasio al 10 por 100.	15 »
Solución de ácido pirogálico al 1 por 100	10 »
Amoniaco fuerte	3 »

Llévese inmediatamente la placa al chorro del agua (chorro débil) y tras un minuto de lavado sumérgese hasta emblanquecer en

Sublimado	3
Agua	100

Nuevo lavado en la fuente, pero esta vez durante cinco minutos para arrastrar por completo los restos de la sal mercurial. Ahora refuézase la imagen en el siguiente baño de amidol:

Amidol	1
Sulfito de sosa á saturación en agua.	50

Aquí se ennegrece rápidamente, después de lo que se lleva un momento al chorro del agua.

CREACIÓN DE FONDO NEGRO.—Los autores proponen fijar en el baño de hiposulfito, lavar después y, una vez seca la placa, ennegrecer el dorso con un barniz negro. Pero es más cómodo y conveniente crear el fondo mismo en el espesor de la gelatina, para lo cual, reforzada la imagen y ligeramente lavada, se expone la placa á la luz difusa fuerte por algunos segundos (con el cristal vuelto á la luz) y se vuelve al baño de amidol.

(1) Chasis especiales para la fotografía de colores, son fabricados también en París por Marco Mendaza, Boulevard Saint-Germain, 148, y en Berlín, Braun, Königgrätzerstrasse, 31.

PAPEL CHARBON-VELOURS

ARTIGUE

El más fácil de manejar de
todos los papeles al carbón

INALTERABLE

Es el papel fotográfico artístico por excelencia

16 tonos distintos:

Noir; Noir intense; Bleu foncé; Sanguine; Sepia; Bistre; Bistre chaud; Violet rouge, n° 1; Violet n° 1; Violet bleu, n° 1; Violet bleu n° 2; Vert-jaune rompu, n° 1; Vert bleu, n° 1; Vert olive, n° 1; Gris bleu; y Gris-vert.

MANIPULACIÓN

Sensibilización en una solución
bicromatada.

Impresión directa á la luz del día.

Revelado con agua y serrín.

SIN TRANSPORTE

4 clases de papel:

liso (lisse), holanda (vergé), rugoso (gros grain) y extra-rugoso (torchón).

Entre estos 64 papeles diferentes pueden elegir los aficionados y profesionales para dar á sus pruebas el carácter más adecuado á su asunto.

Liso, Vergé, Gros-grain,	10	hojas	14 × 19 1/2	(para 13 × 18)	Plus,	2,50
» » » » » » » » » »	5	»	20 × 27	(para 18 × 24)	»	2,65
Torchón,	10	»	14 × 19 1/2	(para 13 × 18)	»	3,40
» » » » » » » » » »	5	»	20 × 27	(para 18 × 24)	»	3,55
Serrín impalpable, especial, paquete de 250 gramos					»	1,10

Representación exclusiva para España:

Compañía General de Material Fotográfico

Gran Vía, 20.—BILBAO

En este líquido, todas las partes transparentes se oscurecen tomando un tono azulado sobre el cual destacarán bien los colores.

FIJACIÓN Y DESSECADO.—Juzgamos innecesario el fijado, como ya hizo notar Cramer y reconoce recientemente Lehman (1), pero no habrá ahora inconveniente en sumergir la placa por algunos minutos en la solución de hiposulfito al 15 por 100, con tal que la negativa resulte relativamente intensa. Si, por el contrario, apareciera débil vista por transparencia, no debe fijarse de ningún modo, so pena de ver los colores virar hacia el azul.

Sólo resta, para terminar, lavar en el chorro débil de la fuente, durante 10 minutos, pasar suavemente sobre la gelatina un copo de algodón y en fin operar la desecación indispensable para que los colores aparezcan. Ésta puede acelerarse mediante un baño de alcohol absoluto.

MONTAJE DE LA PRUEBA.—Si los colores son profundos y aguantan por tanto, sin grave menoscabo, un baño de benzol ó de xilol, lo mejor será cubrir la gelatina con un prisma especial (2) de vidrio pegado con bálsamo del Canadá. Mas si, según ocurre á menudo, los barnices desvirtúan demasiado las tintas interferenciales, debe preferirse la conservación en cajas de madera herméticamente cerradas, de donde se sacarán para ser expuestas á la luz de una ventana y en posición tal que el observador se coloque de espaldas á la fuente luminosa. En general, cuando el reforzado fué justo, los colores naturales resultan tanto más perfectos cuanto más próxima á la normal es la incidencia. Por lo contrario, las placas excesivamente reforzadas presentan tonos algo falseados (virando hacia el rojo) que mejoran mucho examinándolos bajo un ángulo vecino de 45°.

Réstanos ahora formular algunas observaciones sobre la estructura de las imágenes lippmannianas, y las condiciones esenciales de su obtención.

ESTRUCTURA DE LAS IMÁGENES.—Neuhaus fué el primero en demostrar que de acuerdo con la teoría las imágenes lippmannianas descubren, examinadas al microscopio, una estructura laminar; es decir, una sucesión de hojas metálicas reflectoras, separadas por espacios nodales incoloros. Posteriormente, hemos confirmado este hecho interesante Lehmann y nosotros.

Las observaciones micrográficas de Neuhaus y Lehmann han versado sobre las imágenes de colores puros, y sólo en algún caso sobre copias de mezclas poco complicadas de ondas espectrales. Quedaba por resolver la estructura del blanco y del gris de las imágenes de objetos naturales, indagación no desprovista de interés tanto desde el punto de vista teórico como experimental, por cuanto la obtención del blanco, del gris y de los tonos mixtos, constituye el problema más árduo de la fotocromía interferencial. De este asunto hemos hablado en otro trabajo (3).

En la figura 2 reproducimos un corte del blanco puro. Adviértase una primera zona relativamente espesa compuesta de gránulos apretados, oscuros y de gran poder reflector; viene después un fino espacio nodal, y en fin una serie de rayas

(1) *Lehmann: Beiträge zur Theorie u. Praxis der direkten Farben-photographie*, etc., Freiburg Br., 1900.

(2) Merced á esta forma de montaje, consérvanse perfectamente las imágenes, siendo posible aprovecharlas, según hacen Lumière, Neuhaus y otros, para la linterna de proyección. Los citados prismas se venden en la casa Braut, de Berlín, ya citada (*Kunstgewerbeblatt*, 31.) Por desgracia, la mayoría de las buenas pruebas no soportan este montaje.

(3) *Cajal, Estructura de las imágenes fotocrómicas de Lippmann*. *Rev. de la R. Academia de Ciencias*, etc. Abril, 1900.

AMPLIADORAS



GUILLON

Ampliadora Uníversal plegable

DE MÚLTIPLES PROPORCIONES

Para ampliar clichés 9 x 12 y menores, á 24 x 30, 30 x 40 y 40 x 50

Para ampliar clichés 13 x 18 y menores. á 30 x 40, 40 x 50 y 50 x 60

Modelos especiales para

Veráscopo, Stereocycle, Block-notes, Kodak, etc.

Ampliadora "Popular Plegable"

de poco volúmen y peso



La ampliación fotográfica
está hoy al alcance
de todos, por las

AMPLIADORAS GUILLON

sencillas y baratísimas

Pídanse Catálogo é Instrucciones á

C. GUILLON, 8, Chaussée d'Antin, 8. — PARIS.

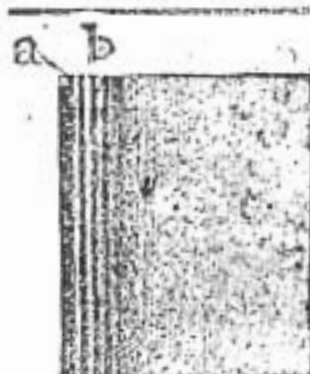


Fig. 2

En la fig. 3 mostramos un blanco parduzco. Aquí la capa especular es más transparente y menos espesa, por lo cual pueden aportar ya su concurso los procesos interferenciales creados por la reflexión de la luz en las hojas zenckerianas subyacentes (verosímilmente del amarillo y del rojo).

En fin, la fig. 4 está destinada a dar idea de la estructura de un color espectral puro, el rojo. Adviértase una sucesión de hojas regulares correspondientes a los máximos de las ondas estacionarias de dicho color. A cierta distancia, los contornos de los estratos se desvanecen, y progresivamente se pasa a la zona profunda de la gelatina donde la reducción argéntica se muestra difusa.

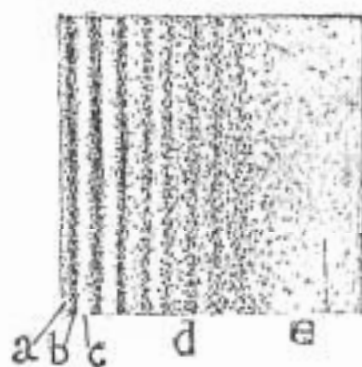


Fig. 4

las flores, los paisajes, los cuadros al óleo y la figura humana para cuando dominen por completo la técnica. La exposición es larga, variando según la luz, el objetivo, el diafragma, etc., desde 1 a 10 minutos.

Modelos en que dominan los blancos, grises, pardos, amarillos y rojos (bandera española, grupo de naranjas y manzanas, etc.) pueden fotografiarse sin *écran*, es decir, sin anteponer al objetivo un cristal ó cubeta teñidos de amarillo pálido; pero en cuanto el modelo contenga, además del blanco y gris, verdes, azules y violados, el *écran* es absolutamente indispensable. La razón es que, siendo las placas,

finas, muy próximas, verosímilmente correspondientes al violado ó ultravioletado. De este primer examen, deduciremos que el blanco puro no resulta de la reflexión de la luz incidente sobre un sistema de láminas de diversa periodicidad (cada una correspondiente a una longitud de onda) según Lippmann, ni de la acción combinada de dos periodicidades complementarias, conforme parece indicar Lehmann (1), sino simplemente de la reflexión pura de la luz blanca sobre un primer estrato metálico, que hemos llamado *zona especular*. Gracias a la densidad de tal estrato, los fenómenos interferenciales á que las láminas profundas pudieran dar origen son nulos ó casi nulos.

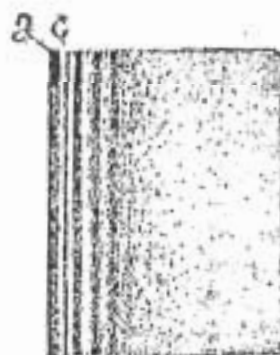


Fig. 3

En fin, todos estos estratos hallanse formados por conglomerados de finos granos esféricos de color pardo ó gris, que no son otra cosa que el resultado de la reducción del bromuro de plata en suspensión en la gelatina. Las buenas emulsiones encierran, según dijimos ya, granulaciones de gran finura. Los mejores efectos se logran con esférulas sensibles que no pasen de 0,03 á 0,06 de μ (milésima de milímetro).

EXPOSICIÓN Á LA LUZ.—Aconsejamos á nuestros lectores que comiencen sus ensayos de cromofotografía lippmanniana por la copia de litografías ó de bodegones (frutos, objetos coloreados, etc.), reservando

(1) Lehmann: zur Problem des Mischfarbenphotographie mittels Stehender Lichtwellen. Zeitschr. f. wiss. Photogr. Bd. III. H. 4 1905.

Dr. R. Krügener, FRANKFURT a/M.

La mayor de las fábricas especiales
para CÁMARAS DE MANO

CON CERCA DE 300 OPERARIOS



Las célebres: **CÁMARAS DELTA** del
se distinguen, por su condenzada, esme-
rada y elegante construcción * * *

Especialidad: **CÁMARAS DE BOLSILLO** para placas y películas sin adap-
tador especial. Pídase la
Tarifa Ilustrada, n.º 19, II,
de 1905 á la Casa * *

Dr. Krügener,

Dr. Krügener de FRANKFURT.



VIRO-FIJADOR AL ÁCIDO BÓRICO

en cartuchos

Dá magníficos tonos y actúa sin pro-
ducir sulfuraciones.

EL EMBALAJE ES IMPERMEABLE

Cartuchos para obtener,	1 litro	1/2 litro	1/4 de litro de viraje,
á francos,	2,05	1,50	0,75

aún ortocromatizadas, mucho más sensibles á los colores de breve longitud de onda (violado, azul y azul verdoso) que á los de gran longitud (rojo, naranja y amarillo), cuando estos últimos estén suficientemente expuestos, ya los primeros se habrán solarizado, y no darán sino blanco ó gris. A sobreexposición sin *écran* se deben principalmente las transformaciones del verde en amarillo y la del azul en blanco perla, accidentes tan comunes, que constituyen la desesperación de los principiantes. Una cubeta con solución de ácido pícrico (amarillo muy claro) adicionada de pequeña cantidad de *orange*, constituirá el remedio soberano. La concentración del líquido, determinable por tanteos, será tal que absorba el exceso de rayos azules y violetas, sin perjudicar la pureza de los blancos. Un defecto de capacidad absorbente impedirá la aparición del azul y violado; al revés, un exceso se traducirá por la coloración amarillenta ó anaranjada de los blancos y grises.

A los aficionados que carezcan de una cubeta montable delante del objetivo (esta cubeta de superficies rigurosamente paralelas debe estar fabricada por un óptico de precisión, (Mr. Zeiss, por ejemplo), les aconsejamos un sencillo proceder que da excelentes resultados; lubrificar la cara libre de la placa, media hora antes de la exposición, con una delgada capa de colodion que contenga ácido pícrico y *orange*. El color de la capa, una vez seca, debe ser de un amarillo pálido.

REVELACIÓN.—*Exponer justo*, para que aparezcan todos los colores, *revelar poquísimos*, y *reforzar bien*, son las tres condiciones indispensables para obtener fotogramas bien coloreados y sobre todo provistos de excelentes blancos y negros. Los que imaginen, como supusimos nosotros al principio, que el refuerzo puede compensarse con una revelación prolongada y enérgica, deben saber *que los blancos son función del refuerzo* y que todo cuanto aparezca en el baño revelador, transcurridos 10 ó 12 segundos de acción del pirogálico, no sólo no presta mayor brillo á los colores sino que produce tintas falsas é impide la formación de los azules, violados y verdes. Importa consignar que, no obstante el uso del *écran* y de una atinada exposición, la sobre-revelación es fatal á los tonos de débil longitud de onda. Esos verdes convertidos en amarillos de ocre, esos blancos y grises opacos, que con tanta frecuencia reemplazan á los suaves matices rosas, crema, heliotropo y azulenco del modelo, son la deplorable consecuencia del vano temor (creado por el hábito de la fotografía ordinaria) de que la prueba definitiva salga demasiado débil.

No disponemos aquí del espacio necesario para exponer las razones científicas de los funestos efectos de la sobre-revelación. Limitarémonos aquí á apuntar que durante los primeros instantes del desarrollo de la imagen, el precipitado argéntico fórmase exclusivamente al nivel de los *máximos de impresión*, generándose en ellos las láminas de Zencker, mientras que poco después (á veces dentro del primer minuto si la exposición fué excesiva), comienzan á reducirse también los intervalos ó planos nodales. Hay que sacar, pues, la placa del baño, debilitadísimas decir, con sólo las láminas de Zencker indicadas, para vigorizarlas después por el refuerzo, operación que puede ahora efectuarse sin riesgo, ya que el sublimado sólo vigoriza el grano reducido, no el todavía virgen de los espacios nodales. En fin; la débil revelación es también indispensable para conservar los negros, los cuales en las placas justas de exposición se velan rápidamente.

La buena prueba, vista por transparencia una vez reforzada, debe exhibir las partes más vigorosamente impresionadas de color pardo (jamás pardo opaco), grises amarillentas las menos solarizadas y absolutamente transparentes los puntos

D. SOULÉ, constructor.



Bagneres
de Bigorre

Casa recomendada
por sus

APARATOS
TOURISTES

y universalmente conocida por su **excelente fabricación**, que no deja nada que desear, y por sus precios que desafían toda concurrencia.

SOCIEDAD ANÓNIMA

A. LUMIÈRE & SES FILS

*** LYON (Francia) ***

FABRICA DE ARTICULOS FOTOGRAFICOS

PLACAS y

PELICULAS

Emulsión ' Σ ' (Sigma)

LA MAS RAPIDA DEL MUNDO

NUEVO

PAPEL

Takis, UNE LAS VENTAJAS DEL
+ + CITRATO CON LAS DEL BROMURO

SE DESARROLLA CON AGUA SOLAMENTE

+ Estenodosis LUMIÈRE +

PRODUCTOS PUROS Y SECOS, DOSIFICADOS EXACTAMENTE para 50 ó 100 cc. de Agua.

EMPLEO COMODO, LIMPIO y ECONOMICO

De venta en todos los almacenes FOTOGRAFICOS

correspondientes á los oscuros del modelo. La diáfanidad excesiva de las siluetas del verde, rojo y amarillo, denota cortedad de exposición; al contrario, será indicio de solarización excesiva (á parte de la rapidísima revelación de la imagen) la palidez amarillenta de los puntos más iluminados de la prueba y el tono gris de los oscuros. Además, pruebas de este género apenas se intensifican en el baño de sublimado.

Y basta por ahora. Tenemos la persuasión de que todo lector pacienzudo que siga al pié de la letra nuestras indicaciones, alcanzará éxito más ó menos completo en sus ensayos de fotocromía interferencial. Naturalmente, con la práctica llegará al dominio de las dificultades y logrará pruebas que, bajo el aspecto del detalle, belleza y exactitud del colorido, dejen muy atrás las mejores reproducciones del engorroso y molesto método tricómico, y dejando á un lado las aplicaciones puramente artísticas, el aficionado á los estudios de la Física hallará en el método lippmanniano, junto con la más concluyente demostración de la teoría ondulatoria de la luz, un experimento de laboratorio superiormente educador. En efecto: su ejecución correcta supone la perseverancia, habitúa á la exactitud y pulcritud técnicas, disciplina maravillosamente la atención y la voluntad, y dispone y prepara, en fin, para las más árduas empresas científicas.

S. RAMÓN Y CAJAL.

Madrid 20 Octubre 1906.

Noticias

A G — F A

La conocida Sociedad Actien Gesellschaft für Anilin Fabrikation de Berlin (Agfa) nos ofrece un nuevo producto en su sección fotográfica, bajo la denominación de «Sal fijadora rápida Agfa», que fija mucho más pronto que los demás fijadores ácidos conocidos hasta hoy, y que además, su rapidez disminuye muy poco con el uso. Por ejemplo: en un baño reciente de Sal fijadora rápida Agfa, la duración del fijado se reduce á la mitad de tiempo que de ordinario y en un baño ya usado aún se gana una cuarta parte de tiempo.

La «Sal fijadora rápida Agfa» viene envasada en cajas, conteniendo las dosis necesarias para 400, 1000 ó 2000 c. c., así como también en tubos de cristal para 100 c. c., de baño fijador rápido.

La «Sal fijadora rápida Agfa» produce un baño fijador rápido ácido, perfecto.

Parece ser que en el año actual serán numerosos é importantes los concursos fotográficos que se celebren en España.

En el próximo número daremos cuenta de aquellos cuyas condiciones conozcamos.

Las últimas noticias de las placas para la fotografía de los colores son, que los Sres. Lumière continúan instalando los talleres especiales, y que no tardarán mucho en producir las placas tan deseadas.

LOS APARATOS
DEMARIA FRERES



son los que
 dan
 mejores
 resultados
 para fotografiar
 ampliar y proyectar

✻
 Fuera de Concorso: Paris 1900
 Gran Premier: San Luis 1904
 ✻

2, Rue Alexandre-Darodt. — PARIS



La Casa **DEMARIA^l Frères** remite franco
 sus CATALOGOS ILUSTRADOS y Folletos en español

A TODO EL QUE LO SOLICITE

Los Sres. Sucesores de Manuel Soler de Barcelona, se han hecho cargo de la edición de la notable revista «La Fotografía Práctica».

Prometen publicar puntualmente el número correspondiente á cada mes, é introducir reformas importantes. (Los del año 1906 se han publicado ya todos).

El precio de suscripción será en lo sucesivo 10 pesetas anuales y el número corriente valdrá una peseta.

En vista de las ventajas que ofrece la nueva dimensión 9×14 (tarjeta postal) nos proponemos tener muy pronto en almacén cámaras, placas y accesorios para este tamaño, que proporciona una magnífica combinación estereo-panorámica con aparatos poco voluminosos.

Como el año anterior, estamos encuadernando la colección de Boletines 1906 que, con su índice y cubierta correspondientes, valdrá una peseta nominal.

Sección de Ofertas

Novedades, artículos recomendados, variaciones de precios, etc., etc.



(B.) Tarjetas para Comunión.—No anticipamos á ofrecer un nuevo modelo, á gran relieve para tamaño álbum, sumamente artístico, que está ya en fabricación y que podremos entregar desde Febrero próximo. Como artículo de temporada, limitada, conviene que los consumidores anticipen sus pedidos todo lo posible, para que estemos á tiempo cuando ya se hayan agotado las existencias. La nueva tarjeta álbum para Comunión albrin 1 peseta 33 céntimo.

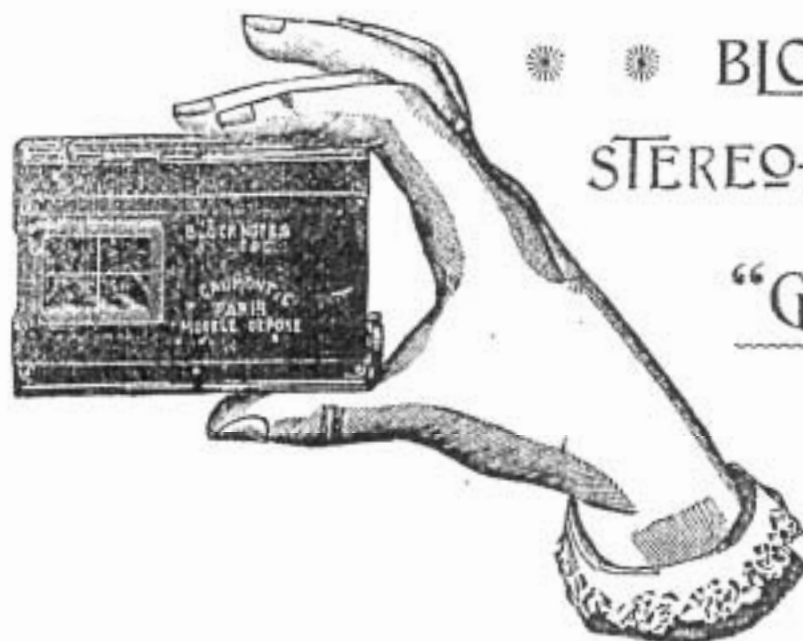
(C.) Prensas inglesas para positivas.—De haya natural; con dos barrotes articulados, que oprimen dos muelles de acero; corte de la tapa á un lado, para poder ver más de la mitad de la prueba; fieltro rojo en el interior de la tapa;

dos pies plegables que sostienen la prensa en posición sesgada. Recibimos un gran partida, que permite hacer precios muy ventajosos.

Para placas 13×18	ptas. 2,15 una.
" " 18×24	" 2,85 "

(D.) Velos para enfocar.—Tenemos siempre en almacén piezas de tela negra cauchotada, que resulta la más apropiada para la con-

L. GAUMONT



• • BLOCK-NOTES Y
STEREO-BLOCK-NOTES

“GAUMONT”

Son aparatos • •
• • fotográficos de
precisión que: • •

REUNEN los últimos perfeccionamientos.

MINIMUM de peso y Mínimum de volumen.

OBJETIVOS ocultos en el interior de la cámara, á
• • • • salvo de cualquier golpe y del polvo.

OBTURADOR de velocidades variables para
• • • • exposición é instantáneas.

CHASSIS metálicos, sencillos ó Almacén
• • • • metálico A. J. G., de repelición.

Nota detallada sobre pedido.

DE VENTA Al por mayor: 66. — Paseo de Gracia. — BARCELONA
DEPOSITAR O GENERAL PARA ESPAÑA Y PORTUGAL

Al por menor: En todos los almacenes de Aparatos Fotográficos de
— • • ESPAÑA Y PORTUGAL • • —

~ APARATOS CINEMATOGRAFICOS Y PELICULAS ~

PARA TEATROS, FERIAS Y TODA CLASE DE ESPECTÁCULOS

Catálogo especial franco
— sobre pedido —

L. GAUMONT 66, Paseo de Gracia, 66,
BARCELONA

fección de velos para enfocar. Ligera, impermeable, completamente opaca y de 97 centímetros de ancho. El metro lineal vale actualmente *ptas. 4 90*.



Cámara Expocam.—Aparato verdaderamente de bolsillo, de metal niquelado, que pesa solamente 85 gramos y mide $2 \times 5 \frac{1}{2}$ centímetros. Se carga y descarga en plena luz con bobinas de película de 25 vistas de $1 \frac{1}{2} \times 2$ centímetros. Su objetivo rápido, acromático está enfocado para todas las distancias, desde un metro al infinito. El obturador se dispara á dedo, permitiéndolo hacer instantánea y exposición.

El Expocam con instrucción vale. *ptas. 20*

Bobina de 25 vistas..... * *2*

Visor independiente..... * *2*

Amplia- dora Ex-

pocam.—Resultando las vistas de la cámara Expocam de tamaño muy reducido, el fabricante ofrece una ampliadora muy sencilla y práctica, que da imágenes de 5×7 centímetros. Mide esta ampliadora $14 \frac{1}{2} \times 7 \frac{1}{2} \times 9 \frac{1}{2}$ centímetros, y pesa solamente 215 gramos. La Ampliadora Expocam vale solamente *7 pesetas*.



GLYPHOSCOPE

RICHARD

Aparato estereoscópico 45×107 , como el Verascope, compuesto de una cámara oscura con división estereoscópica; un par de objetivos acromáticos; un cuerpo anterior desmontable, que contiene el obturador, con mecanismo para hacer instantánea y exposición; un visor claro plegable, con punto de mira; un enchufe para aplicar un disparador neumático; un taladro semi-cónico para poder usar trípode; seis chasis metálicos sencillos; un marco metálico con placa opalina para utilizar el aparato como estereoscopio.

Glyphoscope de ivorina..... Francos *35,—*

* guarnecido de piel..... * *38,50*

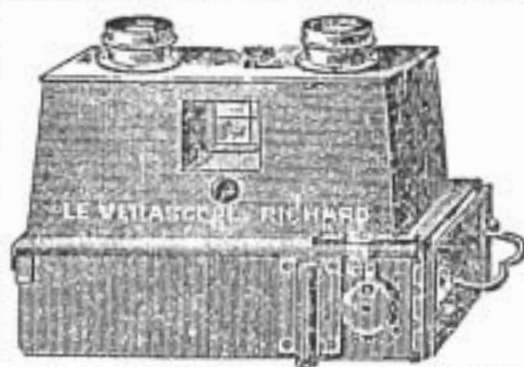
Saco de cuero para el aparato y seis chasis..... * *6,50*

Chasis sencillo..... * *2,—*

Disparador neumático..... * *1,50*

Los demás accesorios á los mismos precios que para el Verascope 45×107 .

EL VERÁSCOPO



Ó GEMELO * * * * ESTEREOSCÓPICO

(Breveté s. g. d. g.) * *

dá la verdadera imagen, fiel reproducción de la naturaleza, como dimensiones (relativas) y como relieve. * *

A pesar de su reducido volumen, el VERÁSCOPO da, aparentemente, una imagen cualquiera que sean sus dimensiones, por lo cual es útil tener un aparato más pesado y voluminoso.

mayor que la de cualquier otro aparato

Modelo corriente, objetivos rectilíneos, completo. fr. 175

Modelo 1900: provisto de: dos objetivos anastigmáticos Zeiss, un visor esmerilado, un visor claro con mira un contra- obturador central para instantánea y exposición, un disparador neumático, un contador automático, un variador de velocidades, un cierre de seguridad, haciendo imposible el velo, un nivel de alfiler, completo frs. 500

Modelo 1903, con descentramiento vertical 525

Veráscopo 7 x 13, con id., objetivo Zeiss ó Goerz 625

NOVEDADES: EL GLYPHOSCOPE. — Privilegiado. —
de los debutantes con 6 chassis metálicos de Ivorina, para placas . . . 35 francos
EL TAXIPHOTE de foco corto.

EL TAXIPHOTE

NUOVO ESTEREOSCOPIO CLASSIFICADOR
Distribuidor automático
Sirve también para la proyección
Separación variable de los oculares

Este estereoscopio, conteniendo 300 vistas, tiene próximamente las dimensiones del modelo llamado americano que no sirve más que para 50 vistas. Oprimiendo una palanca, las diapositivas (colocadas en una vagoneta clasificadora), se presentan delante de los oculares y se suceden sin que el orden se altere jamás. También puede hacerse aparecer automáticamente una placa cualquiera sin tocar á las otras, con los movimientos de avance y retroceso que tiene la vagoneta.

Precio: 250 francos.

4 TAMAÑOS:

45 x 107 mm., 6 x 13 cm.

7 x 13 cm. y 8½ x 17 cm.

Jules Richard

Fundador y Sucesor de la . . .

. . . casa RICHARD Frères

25 - RUE MÉLINGUE .

Anc. Imp. Fessart, 111* Arr.

PARIS.

PARIS 1900:

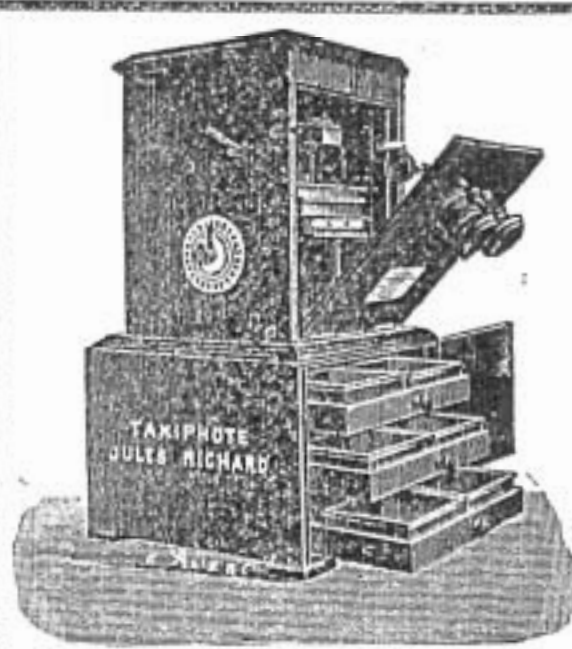
3 GRANDES PREMIOS

3 MEDALLAS DE ORO

St. LOUIS 1904: 3 Grandes Premios

. . . Instrucción ilustrada será enviada

. . . gratis á quien la pida

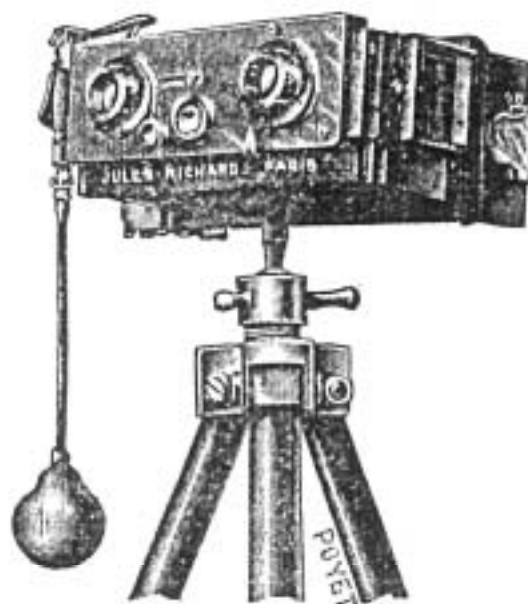


VERASOOPE

RICHARD

1907.

El nuevo modelo, provisto de todos los perfeccionamientos en 1903, aventaja á este por dos mejoras muy interesantes: *los objetivos Zeiss ó Krauss pueden trabajar á $F:6,3$, ganando extraordinariamente en luminosidad; un sistema de diafragmas permite operar, cuando así convenga, á las aberturas relativas $F:8$ y $F:16$.* Con este nuevo modelo la colección del Verascope es actualmente la siguiente:



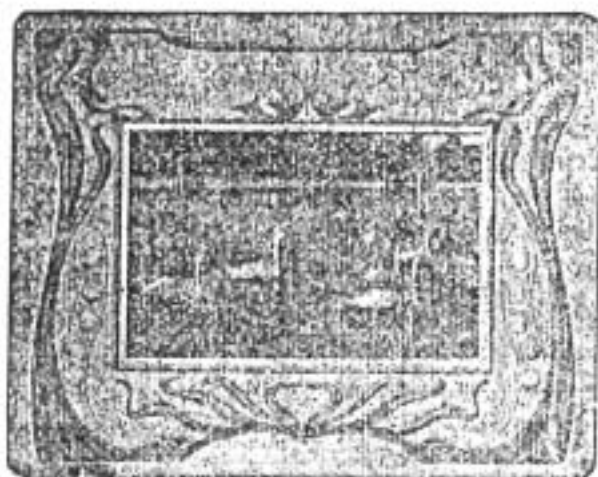
Modelo primitivo con rectilíneos.....	Francos	175
» » » » contador automático y velocidades variables.....	»	200
Dicho, con objetivo Zeiss ó Goerz.....	»	405
» » » » » Modelo 1900.....	»	500
» » » » » » 1903.....	»	525
» » » » » » 1907.....	»	540

El Modelo 1900 está provisto de contra-obturador, diafragmas, disposición para disparar con neumático, visor claro especial y cierre de seguridad.

El Modelo 1903 continúa con todos los perfeccionamientos anteriores, aumentándolos con el descentramiento y niveles.

El Modelo 1907, como hemos dicho, permite trabajar á la abertura relativa $F:6,3$ y diafragmar á $F:8$ y $F:16$.

Los accesorios son á iguales precios.

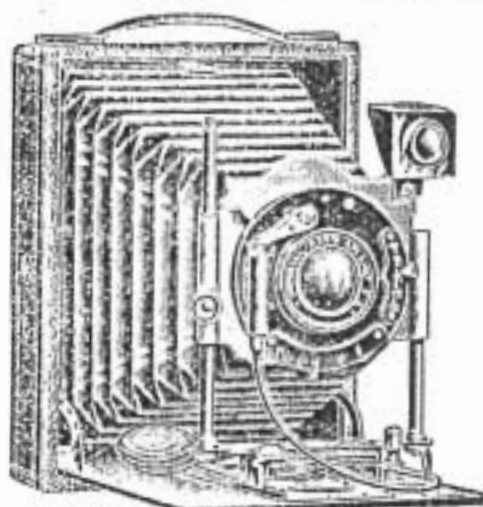


(C.) PASSEPARTOUTS

PARA POSTALES

Recibida una gran partida, compuesta de innumerables dibujos, á cual más artísticos y nuevos, variados en formas y colorido. Las postales artísticas, instaladas en estos passepartouts, tan adecuados, ganan de una manera notable. Los nuevos passepartouts para postales valen solamente á **30 céntimos uno**.

(B.) Tarjetas 1203 bis.—Nuevo modelo muy recomenda-



LITTLE FOLDING

LUX n.º 3

Nueva CAMARA plegable 9 × 12

~~~~~ Pesa: 650 gramos ~~~~~

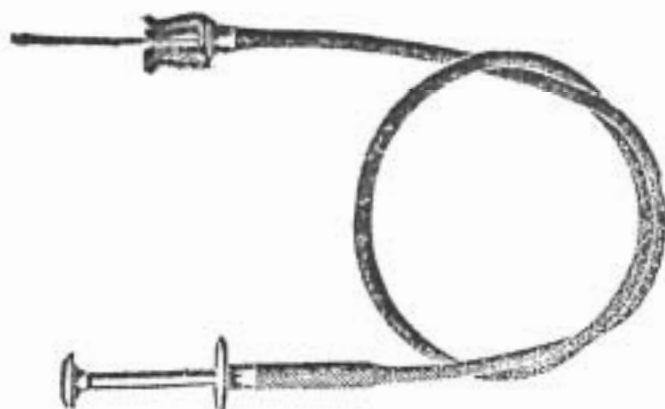
Dimensiones: 3,5 × 11 × 16 c/m

Objetivo acromático.—Obturador automático para dos exposiciones é instantáneas de  $\frac{1}{25}$  á  $\frac{1}{100}$  de segundo.—Disparador neumático.—Diafragma iris.—Descentramientos en ambos sentidos.—Vidrio esmerilado con capota.—Visor claro.—Dos tuercas para trípode.—Tres chasis metálicos con cartera.—Pesetas 45.

Comp.<sup>a</sup> General de Material Fotográfico

( Gran Vía, 20.—BILBAO )

## Disparador ANTINOUS de Watson



• • • para • • •  
OBTURADORES

Precio: 3,15 francos

De metal. Sin piezas de goma.  
Muy sólido. Inrompible.

Instálelo Vd. en su obturador  
y se evitará la molestia de ver  
roto su disparador neumático

para detalles sobre el mismo  
◆◆◆ escribase á. ◆◆◆



W. WATSON & SONS (Dep. l.),

• • • • 313, High Holborn, LONDÓN, W. C. • • • •

De venta. { Comp.<sup>a</sup> General de Material Fotográfico, Gran Vía, 20.—BILBAO  
{ "PHOTOS" Alfonso I, n.º 19, entresuelo.—ZARAGOZA

ble, tanto por su lucimiento, como por los precios limitados que concedemos. Márgen graneado y ondulado, á relieve; colores: blanco y gris claro.

| Dimensiones interiores | 100  | 10   | 1    |
|------------------------|------|------|------|
| Visita.....            | 5,—  | 0,55 | 0,10 |
| Victoria.....          | 7,—  | 0,80 | 0,10 |
| Album.....             | 11,— | 1,25 | 0,15 |
| París.....             | 16,— | 1,75 | 0,20 |
| 9 X 12.....            | 5,50 | 0,60 | 0,10 |
| 13 X 18.....           | 8,—  | 0,90 | 0,10 |
| 18 X 24.....           | 15,— | 1,65 | 0,20 |

Enviaremos muestras gratuitas á quien lo solicite, siempre que haga pedido de otros artículos. En otro caso habrá de enviarnos su importe, más el del franqueo.

### (C.) Papeles bromurados "Tambour".—

Prepara esta acreditada fábrica francesa dos clases de papeles bromurados: al bromuro de plata y al cloro-bromuro de plata. El primero es rápido y el segundo muy lento. Estas variedades se subdividen en las siguientes variedades:

|                |            |                                        |
|----------------|------------|----------------------------------------|
| BROMUR         | Contacto   | M Mate platino                         |
|                |            | B Brillante                            |
|                | Ampliación | L Liso mate                            |
|                |            | R Rugoso mate                          |
|                | Cartón     | Brillante ó mate para postales         |
| CLORO-BROMURO. | P          | Dulce, para clichés normales vigorosos |
|                | C          | Duro, " " grises                       |
|                |            | Cartón mate ó brillante para postales  |

#### PRECIOS DEL SOBRE DE 12 HOJAS

| 9 X 12 | 13 X 18 | 18 X 24 | 50 X 60 |
|--------|---------|---------|---------|
| 0,70   | 1,30    | 2,60    | 14,10   |

Tarjetas postales en sobres de 10. . . . . ptas. 0,70

(D.) **Papel negro.**—Recibida partida, que detallamos á los precios siguientes:

|                                    |         |            |
|------------------------------------|---------|------------|
| Papel negro mate 49 X 66 . . . . . | á ptas. | 0,10 hoja. |
| " " barnizado 49 X 66 . . . . .    | " " "   | 0,15 "     |

## Artículos de Ocasión

Los precios de todo lo anunciado en esta sección son netos y, como por ningún concepto se hacen rebajas, son inútiles las contra-ofertas.

No hacemos compras ni cambios de aparatos usados, ni en las condiciones más ventajosas; todos se han de vender ó cambiar por cuenta de su dueño.

El pago de los artículos de ocasión es, sin excepción, anticipado.

El anuncio es gratuito para nuestros clientes, pero, en caso de venta, nos abonarán una comisión de 10 por ciento.

**Sin conocimientos especiales**  

**se obtendrán magníficos resultados**

usando los **Colores transparentes á la albúmina** insensibles á  
la luz fabricados por

**Günther Wagner,** los más aptos para  
iluminar fotografías,  
fijas, tarjetas pos-  
tales, diapositivas, películas de cinematógrafos, etc.



INDISPENSABLE PARA AFICIONADOS  
 Y PROFESIONALES 

**Günther Wagner**

— < Sucursales en BERLÍN y LONDRES  
Fábricas en HANNOVER y VIENA > —

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS  
DE ARTÍCULOS FOTOGRÁFICOS

PIDASE LA MARCA "PELIKAN"

# LA FOTOTIPIA puesta al alcance

## de todos

### AFICIONADOS:

¿Queréis hacer preciosas fototipias con vuestros clichés?  
Pues no tenéis más que

## AUTOGOPISTA FOTOGRAFICO DUBOULOZ

El aparato completo se compone de una caja conteniendo:

- |                                |                   |                                |
|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| 2 rodillos entintadores        | 1 tubo de barniz  | 1 tablilla doble de entintar   |
| 1 caja de tinta negra          | 1 espátula        | 1 placa de cristal esmerilado  |
| 1 caja de foto-tinta           | 2 esponjas        | 1 bastidor tensor especial     |
| 1 frasco de baño para soportes | 1 lienzo fino     | 1 fieltro para block           |
| 1 caja de sensibilizador       | 1 brocha de tejon | 1 fieltro para tirada          |
| 1 caja con talco               | 1 placa de zinc   | 12 hojas de soportes flexibles |

### PRECIO DEL AUTOGOPISTA FOTOGRAFICO DUBOULOZ:

|        | 9 x 12 | 13 x 18 | 18 x 24 |
|--------|--------|---------|---------|
| Franco | 55     | 60      | 70      |

Muestras gratis dirigiéndose á:

Una instrucción detallada acompaña á cada aparato.

**J. DUBOULOZ.-9, BOULEVARD POISSONNIERE 9.-PARIS**

18 Medallas de Oro y de Plata. — 2 Diplomas de Honor. — 2 Grandes Premios

11 veces fuera de Concurso. — Paris 1900. — Miembro del Jurado.

Los artículos que se anuncien necesitarán estar en nuestro poder libres de todo gasto, y si no se venden, serán devueltos por cuenta del dueño.

Núm. 365.—**GOERZ-ANSCHUTZ 12 X 16**<sup>1,2</sup>.—Con doble anastigmático Goerz F: 6,8 foco 180 m m. seis chásis dobles, chásis film-pack y saco. Vale, según catálogo, 505 francos y se cede, en muy buen estado, por **365 ptas.**—P. L. A.

Núm. 366.—**OBJETIVO LUMAR 13 X 18**.—Série II, núm. 3, F: 6 foco 180 m m. montura normal, diafragma iris. Vale en fábrica 138 francos y se cede, completamente nuevo, por **120 ptas.**—Z. C. A.

Núm. 367.—**OBTURADOR DE CORTINA**.—Para instalar detrás del objetivo, diámetro 55 m m **pesetas 8.**—I. C. A.

Núm. 368.—**OBJETIVO PARA RETRÁ-TOS**.—Marca Charconet, montura con cremallera, juego de diafragmas. Cubre  $6\frac{1}{2} \times 9$  á toda abertura, sus lentes miden 65 m m de diámetro y su foco es de 18 c m resultando muy rápido. **Pesetas 80.**—J. R.

Núm. 369.—**TRÍPODE TELESCÓPICO**.—Con saco, en muy buen uso, por **8 pesetas.**—I. B. I.

Núm. 370.—**ESTEREOSCÓPICA 9 X 18**.—De forma semejante al Anschütz, con un par de anastigmáticos F: 6, foco 135 milímetros, obturador focal, tres chásis

dobles y saco. Se cede, en muy buen uso, por **270 pesetas**—F. Z. B.

Núm. 371.—**MIL TARJETAS AMERICANAS**.—Recientemente fabricadas, estu-cadas, fuerza 8, bisel dorado. Cédese solamente partida completa de mil tarjetas por el reducido precio de **40 pesetas** las 1000 lisas ó **45 pesetas** las 1000 greca.—P. L. M.

Núm. 372.—**AMPLIADORA MAYORAL** núm. 11. — Para obtener positivas de  $24 \times 30$  con negativos  $9 \times 12$ . Magnífico aparato de nogal barnizado, con cremalleras para variar las proporciones, intermediarios, porta-elichés giratorios, chásis movable, objetivo gran angular, ecétera. Precio excepcional **85 pesetas.**—E. D. C.

Núm. 373.—**ESTEREOSCOPO 8  $\frac{1}{2}$  X 17**.—Forma columna, para 100 vistas, muy buen uso. Vale 185 y se cede por **110 pesetas.**—P. S. A.

Núm. 374.—**DOBLE ANASTIGMÁTICO GOERZ**, série III, núm. 8, foco 480 m m, cubriendo  $40 \times 50$  á toda abertura, montura normal, diafragma iris. Costó, á precio de catálogo, 775 francos, y se cede, en estado de nuevo, por **550 pesetas.**—V. L. A.

## SECCION DE ANUNCIOS

PRECIO ÚNICO DE LOS ANUNCIOS EN ESTA SECCIÓN: UN CÉNTIMO POR LETRA

Cámara Pecto núm. 6,  $13 \times 18$ , forrada de piel, objetivo rectilíneo, fuelle de piel, tres chásis dobles y saco. Costó en París 240 francos y se cede, seminueva, en 180 pesetas, ó se cambia por fotogemelo  $6\frac{1}{2} \times 9$ .—Dirigirse á José Gómez.—Miajadas (Coruña).

Colección Boletines Lux de 1903 y 1904, desea adquirir Marcelino Rey en Padrón.—Roiz.—Seira (Coruña).

Galería moderna, capital provincia Norte, buena calle, buena clientela. Se vende en condiciones ventajosas.—Apartado 103.—Bilbao.

Oficial práctico retoque clichés y operador, se necesita fotografía Idelmon ó Hijos.—Palencia.

Se cambia estereoscópica  $8 \times 16$  con alnacén y un par de rectilíneos, por objetivo de marca  $13 \times 18$  y  $18 \times 24$ .—Ofertas á N. Gil.—Escusa, 6, 5.º.—Bilbao.



== Papeles ==  
== Fotográficos ==



— FABRICADOS EXPRESAMENTE PARA LA —

## Comp.<sup>a</sup> Gral. de Material Fotográfico

Resultados garantizados. — Emulsiones frescas. — Instrucciones en español. — Precios ventajosos.

### COLODI PLATINO LUX : : : : :

LISO. = RUGOSO - BLANCO. = RUGOSO - GAMUZA

Es el papel celoldina WHITE susceptible de dar por viraje mayor variedad de tonos: negro caliente, negro azulado, sépia, rojo-Bartolozzi, rojo-carbón, rojo-violeta, chocolate, azul obscuro, etc.

### CITRATO LUX: BLANCO-ROSA-MALVA :

Muy sensible. — Fácil manipulación. — Imagen permanente.

### AUTO-LUX: BRILIANTE - MATE : : : : :

Gran ahorro de tiempo y de productos químicos. — Simple virofiado en solución de hiposulfito. — Posibilidad de secar al calor.

### BROMURO - PLATINO LUX - EMULSIÓN LENTA

Excelente para contacto, impresionando con luz artificial y revelando a luz amarilla. Mate ó brillante. Liso ó rugoso.

### BROMURO PLATINO LUX - EMULSIÓN RÁPIDA :

Immejorable para ampliaciones y para grandes tiradas por contacto con impresión rapidísima. Mate ó brillante. Liso ó rugoso.

### TARJETAS POSTALES LUX . . . . .

en cada una de las emulsiones citadas:

Colodio-platino — Citrato — Auto — Bromuro-platino, emulsión lenta — Bromuro-platino, emulsión rápida.

### PAPEL FOTOTRANSPORTABLE LUX : : : :

Especial para la fotominiatura y para la aplicación de fotografías á objetos de loza, mármol, madera, cristal, etc.

# ACERCA DEL LEER, DEL ESCRIBIR Y DEL ARCO IRIS IRAKURTZEA, IDAZTEA ETA ORTZADARRA

Jabier Kaltzakorta

**E**l milagro se obra sobre todo en los días soleados de la primavera y del verano. Doy por seguro que nos ha ocurrido más de una vez a todos los que nos encontramos en este mundo. Y lo curioso es que siempre ocurre inopinadamente. Siempre que busques el milagro, aunque sea una miríada de veces, no ocurrirá nada. El milagro se da impensadamente. En los días luminosos de verano y de primavera, como por arte de ensalmo, repentinamente, el arco iris aparece provisto de los siete colores. Si llueve y luce el sol, el cielo y la tierra se ensamblan por medio del arco iris. Desde tiempos inmemoriales este fenómeno ha embelesado al hombre. ¿Qué emoción, alegría y extrañeza habrá causado esta repentina aparición al hombre de cualquier lugar y época? Si tuviéramos que resumir en una única palabra, dicha palabra sería *magia*, sin lugar a ninguna duda. Si tuvieramos que suplantar esta palabra por otra, escogería *brujería*, o con más propiedad *hechizo*.

Una vez de llegar a este término, ¿el acto de leer no tiene algo que ver con el arco iris? Siempre he relacionado en mi fuero interno el acto de leer como un

**B**atez ere udaberriko zein udako egun eguzkitsuetan gertatu ohi da miraria. Eta seguru nago mirari hau mundu honetara etorri garen guztioi gertatu zaigula behin baino gehiagotan. Gertatu, gainera, erabat ustekabean betiere. Milatan mila aldiz mirari horren bila bazoaz ere, ez da inoiz gertatuko. Beti da ustekabeko miraria. Udaberri zein udako egun argitsuetan euria egiten badu, ez non eta ez han, ortzadarra agertu ohi da bere zazpi koloreekin. Euri-eguzkiak batera ari baditu, zeruak eta lurak bat egiten dute ortzadar edo Erromako zubiarekin. Gertaera horrek miraz jantzi du gizona betidanik. Leku zein garai guztietako gizon-emakumeei nolako zirrara, poz eta harridura sortu ote die agerrera horrek? Hitz bakar batekin laburbildu ahal balitz, hitz hori, inolako zalantzarik gabe, *magia* izango litzateke. Hitz euskaratsuago bat eskatuko balidate, orde, *sorgintzu*, *sorgin-kontu* edo *aztikeria* aurreratuko nituzke lehenbizi...

Behin kontuak honetara, irakurtzeak ere ez ote du zerikusirik ortzadarrarekin? Beti pentsatu izan dut zerbait irakurtzen dugunean zubi

maravilloso puente o arco entre el escritor y el lector. El acto de leer aúna al lector y al escritor como el multicolor arco iris une el cielo y la tierra. Hay, sin embargo, una diferencia fundamental: así como no se puede ir en busca del milagro del arco iris – solamente ocurre cuando uno no se lo espera–, el milagro de la lectura ocurre siempre que se busca. Quien se ponga a leer con entusiasmo, logrará comunicarse: tejerá el arco. Podemos leer, siempre que lo deseemos, los cuentos, poemas, novelas de nuestros amigos y conocidos. Pero a su vez, podemos conseguir objetivos que parecen inalcanzables. Con el acto de la lectura se desharán todas las distancias temporales y espaciales de este mundo. En una misma tarde podemos leer, siempre que estemos acuciados por el deseo de lectura, las cuartetos de Omar Khayyam, un cuento de Borges, un soneto de Shakespeare, una carta de amor de Kafka (pongamos por caso que sea una dirigida desde Praga a Berlín, a Felice Bauer, o por qué no dos, en el orden que se quiera, claro es, una segunda misiva dirigida de Praga a Bohemia a su amante y traductora del alemán al checo, a Milena Jesenska, concretamente), un cuento recogido y publicado por los hermanos Grimm –uno que empieza con esa inefable magia: *In den alten Zeiten, wo das Wünschen noch geholfen hat...*–, una balada eusquérica “Arrosa xuriaren azpian”, o un artículo-cuento de Nikolas Zendoia. Y con todas esas lecturas, a buen seguro, te invadirá una especie de agradable delirio, un aire confortable, y, como el arco iris en el

miragarri bat sortzen dela idazle eta irakurlearen artean. Zeru-lurrak ortzadar koloretsuak lotzen dituen moduan elkartzen ditu irakurketak idazle-irakurleak. Badago, ordea, desberdintasun bat: ortzadarraren miraria bilatu ezin den moduan — fortunatzen denean bakarrik fortunatzen da—, irakurketarena bilatu ondoren aurkitzen erraza da. Irakurtzen gogoz jartzen denak komunikazioa lortuko du, *zubia* egingo du. Eta irakurtzeak sortzen duen zubia baino miragarriagorik ba ote da? Irakurri ditzakegu, nahi izatera, geure lagun eta ezagunen ipuin, eleberri zein olerkiak. Irakurri ditzakegu mundu honetan edozein bazterretan bizi den idazlearenak ere. Eta irakurketarekin mundu honetako distantzia guztiak desegin daitezkeen bezalaxe, desegiten dira denboraren distantziak ere. Arratsalde berean irakurri ditzakegu, gogoak hala emanda eta aginduta, Omar Khayyam-en laukoak, Borgesen ipuin bat edo Shakespeareren hamalauko bat eta Kafkaren amodio-gutun bat eta Nikolas Zendoiaren ipuin-artikulu bat... Eta irakurketa guztiekin, seguru baino seguruago egon, eldarnio modu batek edo sorgin-haize batek harrapatuko zaituela, zeruan ortzadarra nola, hala erneko da zure baitan zubi bat, bide bat, elkartasun bat, ezkontza moduko bat... eta ezkontza diodanean berariaz diot,

cielo, brotará en tu interior un enlace, un camino, un hermanamiento, una especie de comunión. Cuando aparece el arco iris en el cielo se dice en euskera y en algunas lenguas orientales, en el Japón, por ejemplo, si mal no me han informado, que los zorros se casan. Los zorros para casarse, según parece, aprovechan un determinado estado del alma determinado. Con la lectura se consigue esa unión de intelecto a intelecto, de corazón a corazón.

ortzadarra zeruan bistaratzen denean *azeriak ezkontzen* direla esan ohi delako, hemen eta munduan zeharreko hainbat kulturatan. Azeriek ezkontzeko, nonbait, odol-irakin eta une jakin bereziak hautatzen dituzte. Irakurketarekin gogo-ezkontze edo uztartze bat gertatu ohi da, adimenetik adimenera, bihotzetik bihotzera...



Nos hemos acercado un poco al acto de leer, ¿pero qué podemos decir sobre el acto de escribir? Cuando leemos nos apropiamos de algo. Cuando escribimos, en cambio, damos algo. Y existe algo más maravilloso que esa relación? Cuando escribimos llevamos al papel parte de nuestro ser, verbalizamos algo

Eta irakurtzeaz zerbait esan badugu, zer esan idazteaz? Irakurtzen dugunean *hartu* egiten dugu. Idazten dugunean, ordea, *eman* egiten dugu. Eta zer *hartu-eman* hori baino aberasgarriagorik? Idazten dugunean, geure baitako zerbait papereratzten dugu, hitzetaratzten dugu. Ezer badakigu, geure baitako berri da.

personal. Lo que en realidad sabemos es lo que nos ata e personalmente. Pero, a su vez, lo mucho que desconocemos tiene que ver con nuestro misterio personal. Esos misterios  nicamente afloran de nuestro ser cuando nos ponemos a escribir. Cuando escribimos se obran milagros. Nos tropezaremos con una imagen que no la esper bamos. Una emoci n nueva nos puede conmover.

Baina ezer ez badakigu da, era berean, zer den gure baitan ezkututzen dena. Uste ez ditugun geure baitako gauzak idazten dugunean bakarrik agertzen dira... Guk ez dakigula, idazten hasten garenean, mirari ederrak gertatzen dira. Uste ez dugun irudi batekin topez tope behaztopatuko gara... edo inoiz nabaritu ez dugun zirrara handi batek dardaratuko gaitu.



Si vas a pescar a un rio, es conveniente inspeccionar el agua desde la cabeza del puente, pero dif cilmente llegar s a saber bajo qu  piedra se esconde la trucha m s hermosa; si haces una incursi n en el bosque, nunca sabr s por d nde saltar  la liebre; si diriges la mirada hacia las ramas de los  rboles podr s

Arrainetara zoazenean, eder da zubi-buruan ibaia talaiero batek bezala arretaz ikertzea, baina hala ere inoiz ez duzu jakingo zein harripetan dagoen amuarrainik handiena; basoan ibili bat egiten duzula, ez dakizu nondik egingo dizun salto erbiak; begiak adarretara zuzenduz gero, katamixarra sumatu dezakezu zalu, tximista baten pare;

ver una ardilla, veloz como un rayo;  
si mueves una piedra te podrá  
sorprender una víbora; al comienzo  
de la primavera una fresa silvestre te  
iluminará con su luz roja; si te tumbas  
en la hierba para ver el abigarrado  
espectaculo multicolor del otoño, un  
hongo de enorme sombrero te  
saludará cortésmente; puede que te  
salgan al camino el zorzal y la malviz;  
las hojas del suelo gemirán  
constantemente cuando las pises,  
pero sólo el gemido de una sola hoja,  
la que menos esperas, te romperá el  
corazón.

Volviendo al arco de iris inicial, en el  
cielo pueden aparecer  
simultáneamente dos arcos iris, una  
más nitida que la otra. No sé si te has  
percatado, amable lector, en lugar  
del arco iris completo, puede  
aparecer, muy de vez en cuando,  
una fracción de arco iris, un resto de  
arco que surge de una nube negra.  
Todas estas cosas y más pueden  
surgir cuando escribimos. Porque el  
escribir es la mayor aventura de este  
mundo, la más enriquecedora;  
porque el escribir aunque sea una  
acción solitaria, siempre es una  
maravillosa aventura.

harri bat mugitzen duzunean, sugedorri  
bat agertu dakizuke ustez ustekabe;  
udaberrian sasi-masusta batek bide  
ertzean argi egingo dizu bere kolore  
gorriarekin; belarretan etzaten bazara  
udazkeneko arbola koloretsuei  
begiratzeko, onddo kapelandi dotore  
batek egingo dizu diosala; gutxien uste  
duzunean zozo-birigarroak aterako  
zaizkizu bidera; bideetako orbel eroriak  
betiere intzirika jardungo dira zuk  
zapaltzen dituzunean, baina orbel  
kraskatu baten intziriak bakarrik,  
gutxien uste duzula, hautsiko dizu  
bihotza.

Gure lehengo ortzadarrera itzuliz, zeru  
garbian ere ortzadar bakarra ez ezik,  
*ortzadar bikoitza* ere sortu daiteke, eta  
horri ere *azeriaren boda* esaten omen  
zioten. Edo ez dakit inoiz ohartu zaren,  
irakurleori, ortzadar osoa erne  
beharrean hodei beltz batetik nola  
ateratzen den, inoiz edo behin, oso  
bakanka, arku hautsi bat, arku-hondakin  
bat, zutabe bat, ortzadarraren puska  
dirudiena, *oilanka* esaten diotena, oilo  
hanka baten itxura duelako, nonbait...  
Hain ñabar eta kolore askokoa izanik,  
nola ez irudikatu *Jainkoaren paxa* ere  
dela, Jainkoak festa-egunetarako  
darabilen janzki dotorea... Guzti-guzti  
horiek eta askoz gehiago erne daitezke  
idazten dugunean... Idaztea baita mundu  
honetako abenturarik handiena,  
gogobeteena. Idaztea baita nornahiren  
eskuan dagoen ariera bakarti eta  
gozatsua. Abentura eder bat betiere.

# SALÓN DE LECTURA

## IRAKURKETA ARETOA

Torre Luzea 03/04- 20/05, 2007

(Jornadas Fotográficas /Argazkien Bilera)

Existe una preocupación creciente por el descenso de hábito de lectura entre la población. Las estadísticas, que con frecuencia aparecen en los medios de comunicación, reflejan una tendencia decreciente. La absorción del interés por otros medios de transmisión cultural – fundamentalmente la televisión – se atribuye como origen de ese descenso.

En las imágenes de la playa de Zarautz que ha recogido Ramón Serras parece contradecirse esta opinión. Es notable el número de personas que practican la lectura en la playa.

¿Qué es lo que propicia esta práctica?. Quizás la sensación de reposo y relajación que se produce en ese lugar: Puede influir también el deseo de aislamiento en un espacio en el que se reúnen gran multitud de personas.

En todo caso, el binomio libro-playa parece ser un elemento constante entre los usuarios de estos espacio.

Gero eta gehiago arduratzen gara jendearen irakurtzeko ohiturek behera egiten dutelako. Komunikabideetan sarritan agertzen diren estatistikek beheranzko joera erakusten dute. Transmisio kulturalako beste medio batzuekiko interesa –batez ere, telebistarekikoa– hartzen da beherakada horren arrazoitzat.

Badirudi Ramón Serrasek Zarauzko hondartzan hartu dituen irudiak iritzi horren aurka doazela. Hondartzan jende askok irakurtzen du.

Zerk bultzatzen gaitu horretara? Beharbada leku horrek sortzen duen atsedeen eta erlaxazio sentrazioa. Izan daiteke, baita ere, isolatzeko nahia, jende asko biltzen den espazio horretan.

Edozelan ere, badirudi liburua-hondartza binomioa konstantea dela espazio horren erabiltzaileen artean.

Habría que preguntarse si los lectores “playeros” mantienen su afición durante el resto del año en los periodos no vacacionales.

La lectura exige esfuerzos y la ajetreada vida moderna no es muy propicia al reposo.

Reposo y relajación que se manifiesta en las posturas que adoptan los lectores que la cámara de Ramón Serras ha captado.

Retomando las estadísticas que mencionábamos más arriba, hay otro asunto que se hace notar en estas imágenes y es el censo mayoritario femenino que reflejan.

Geure buruari galdetu beharko genioke ea hondartzako irakurleek oporretakoak ez diren gainontzeko garaietan ere zaletasun bera ote duten.

Irakurketak ahalegina eskatzen du, eta bizimodu lanpetu eta modernoak ez da egokiegia atsedenerako.

Atsedan eta erlaxazio hori argi ikusten da Ramón Serrasen kamerak harrapatu dituen irakurleen jarreretan.

Lehenago aipatutako estatistikak berreskuratuz, beste gai nabarmen bat dago irudiotan: irakurle gehienak emakumeak direla.











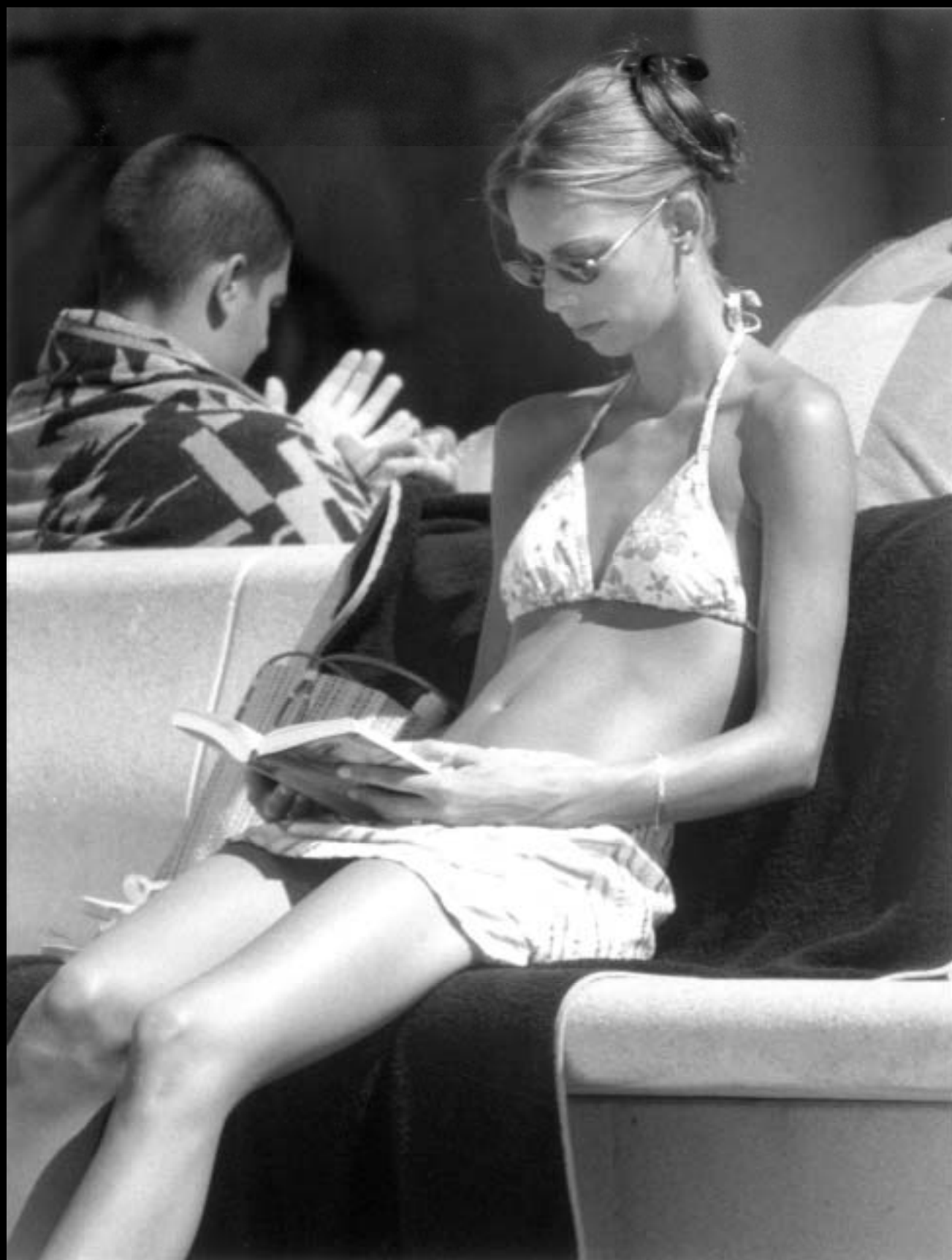
























































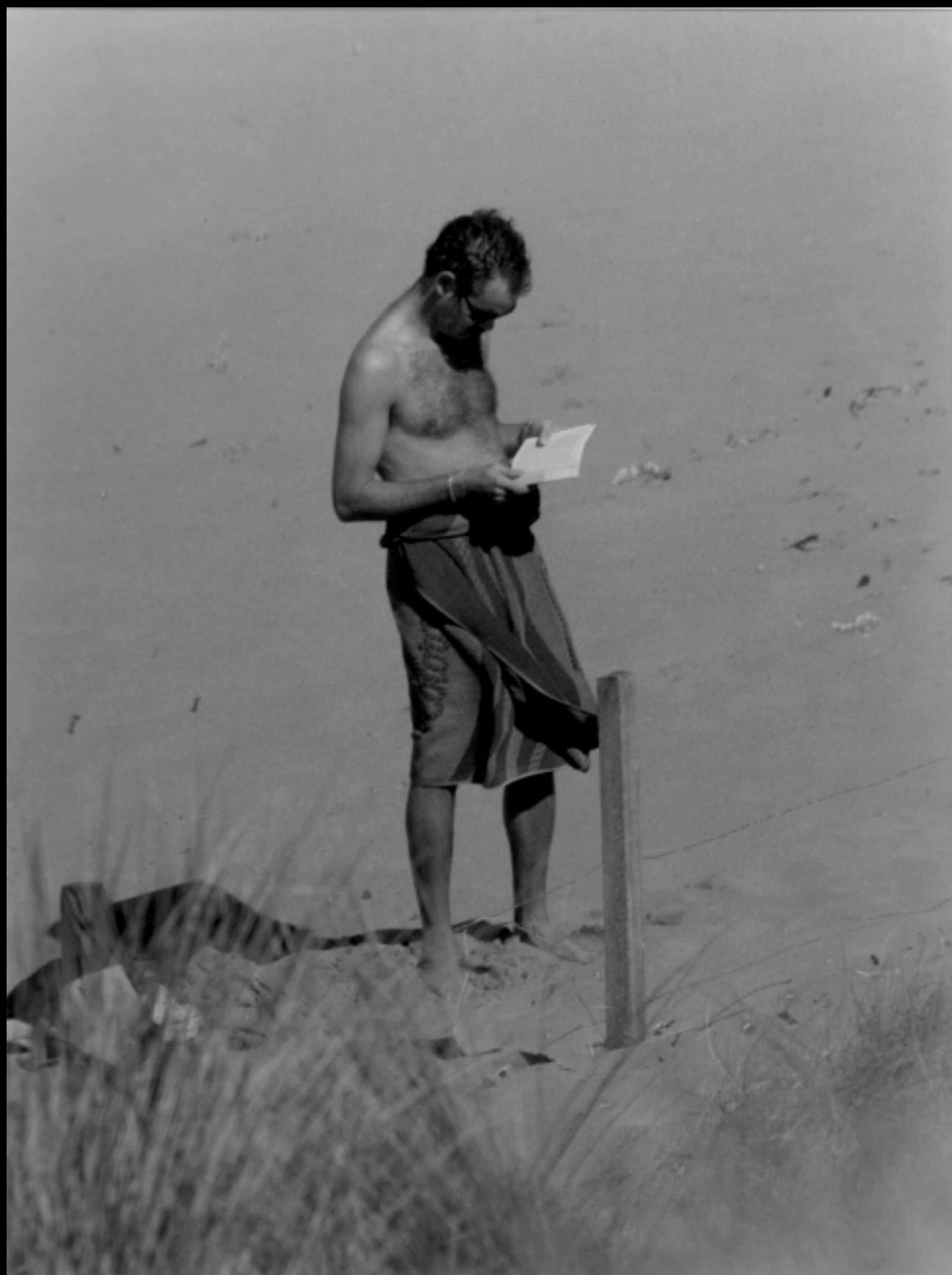


































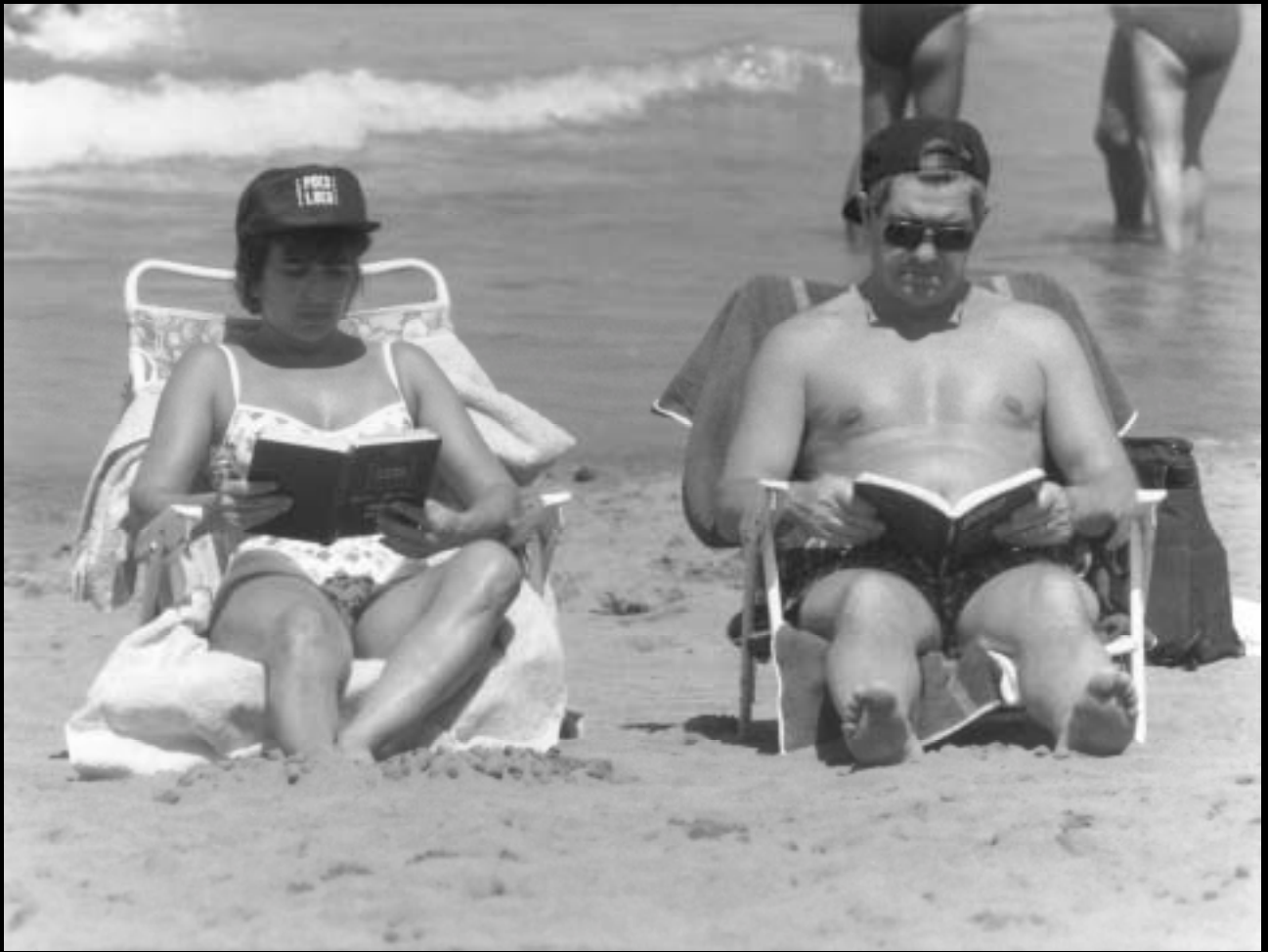












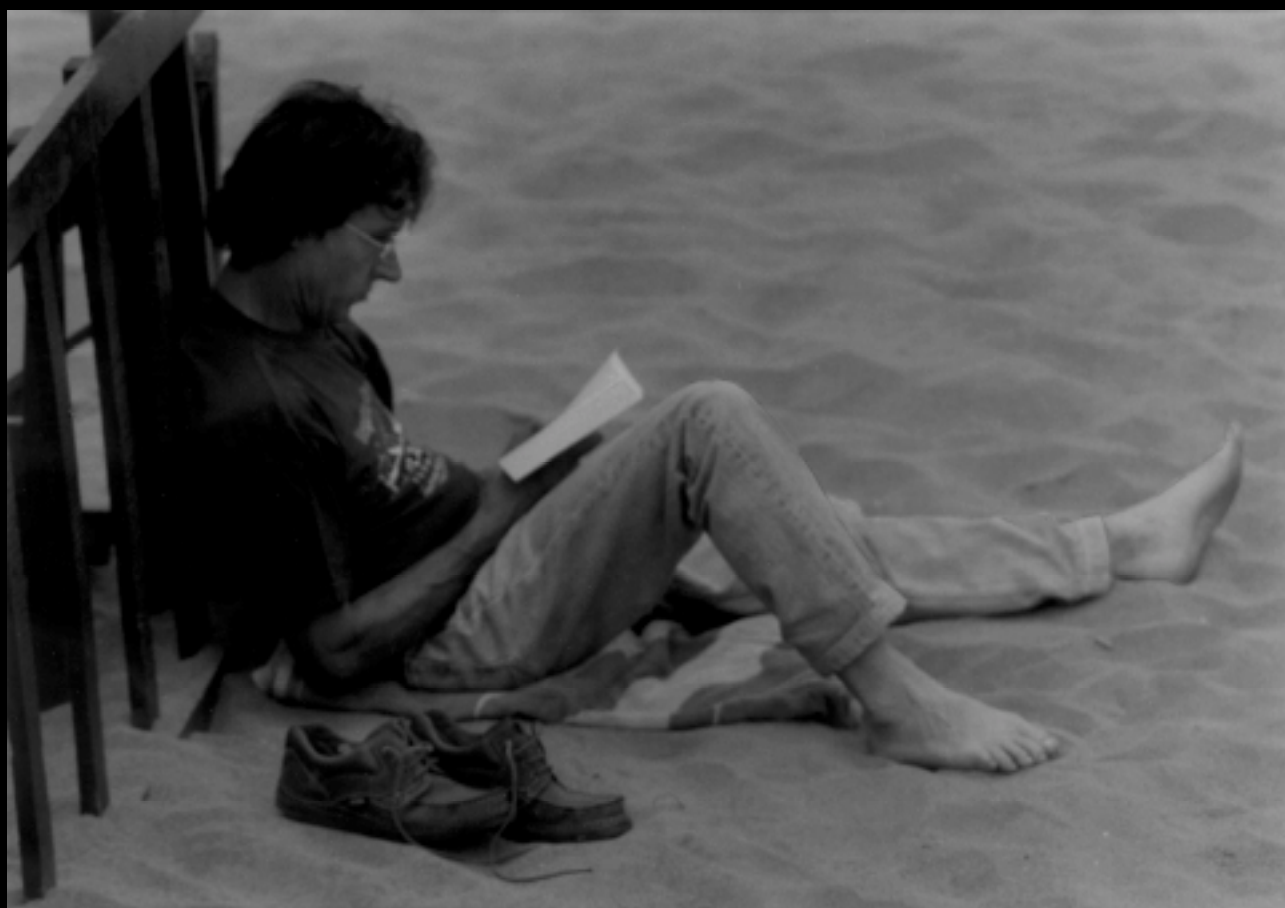




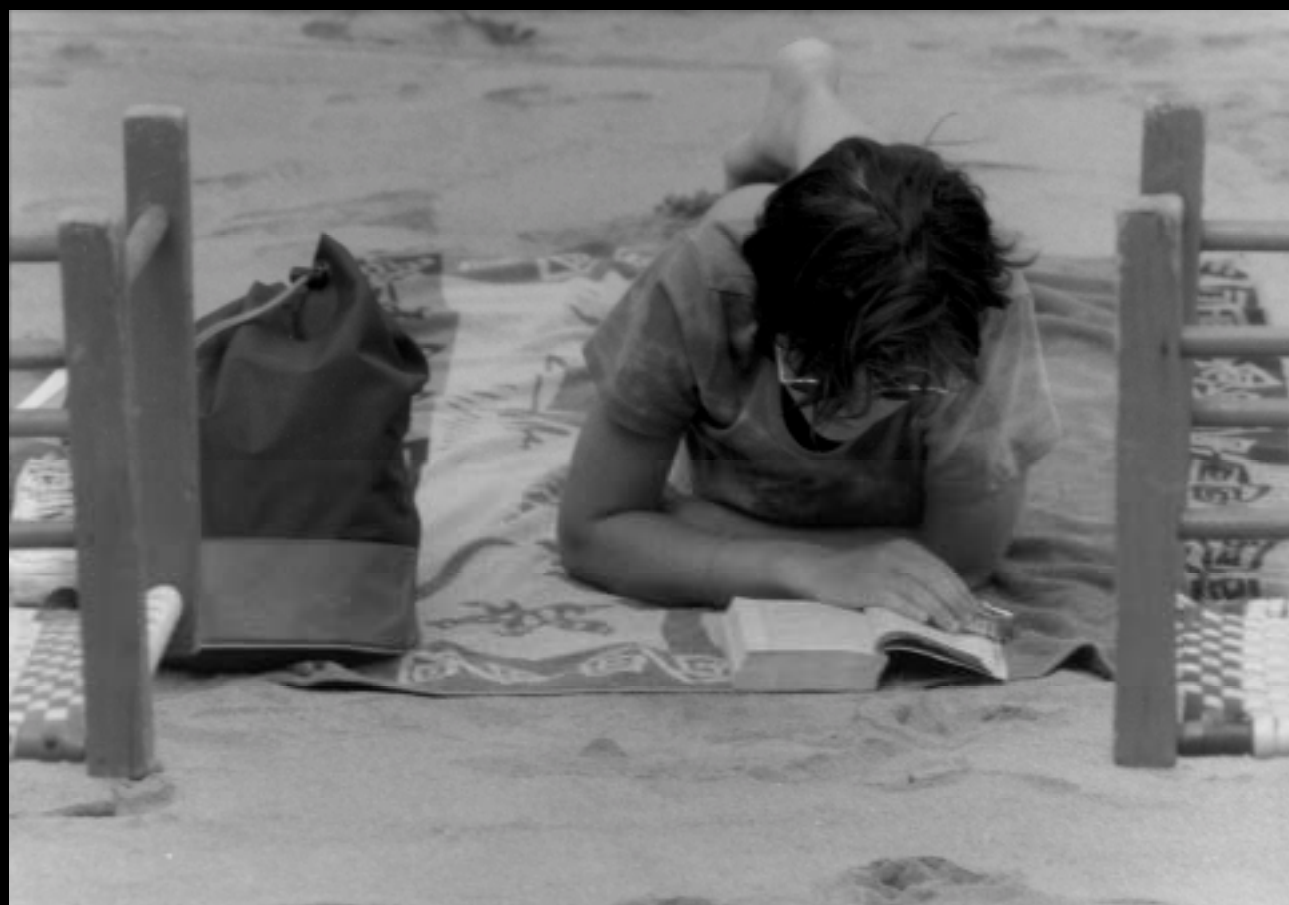












# RAMÓN SERRAS AIZPURUA

Nacido en Zarautz en 1943, se interesa por la fotografía a finales de los 70. Fundador y primer presidente de la Sociedad fotográfica de Zarautz (1980). Cofundador del Photomuseum de Zarautz (1993). MFIAP. (Maestro de la Federación Internacional de Arte Fotográfico)

## ALGUNAS EXPOSICIONES INDIVIDUALES

1982 Sanz-Enea, Zarautz  
1984 Jornadas fotográficas de Lekeitio, Lekeitio  
1985 Caja de Ahorros Vizcaína, Bilbao  
1985 Museo de Arte e Historia, Durango  
1988 Museo San Telmo, San Sebastián  
1989 Treviso Photo Galery, Treviso, Italia  
1990 Sala de Cultura, Marin  
1991 Galería Art Colour, Valencia  
1991 Museo Municipal de Ourense, Ourense  
1991 Sala Gil – Marraco, Zaragoza  
1992 Fotoschule, Viena  
1993 Galería Linares, Córdoba  
1993 Foto Creative, Stuttgart, Alemania  
1994 Casa de Cultura, Cerdanyola del Vallès  
1994 Sala Garibai Kutxa, San Sebastián  
1994 Museo de Bellas Artes de Bilbao, Bilbao.  
1997 Espacio Artymagen, Zaragoza  
1998 Museo Euskal Herria, Gernika  
1999 Tarazona Foto, Tarazona  
2000 Photo-Club, Bagnols Marcoule  
2001 Photomuseum, Zarautz  
2001 Galería Contraluz, Pamplona

Zarautzen jaio zen 1943an eta 70. hamarkadaren amaieran argazkigintza interesatzen hasten zaio. Zarauzko Argazkizale Elkarteko sortzailea eta lehenengo presidentea (1980). Zarauzko Photomuseum-en kofundatzailea (1993). MFIAP titulua du.(Master of Federation Internacional of Art Photographic).

## BAKARKAKO ZEINBAIT ERAKUSKETA

1982 Sanz-Enea, Zarautz  
1984 Lekeitioko Argazki Jardunaldiak, Lekeitio  
1985 Bizkaiko Aurrezki Kutxa, Bilbo  
1985 Arte eta Historia Museoa, Durango  
1988 San Telmo Museoa, Donostia  
1989 Treviso Photo Galery, Treviso, Italia  
1990 Kultur-etxea, Marin  
1991 Art Colour galeria, Valentzia  
1991 Museo Municipal de Ourense, Ourense  
1991 Sala Gil – Marraco, Zaragoza  
1992 Fotoschule, Viena  
1993 Galería Linares, Kordoba  
1993 Foto Creative, Stuttgart, Alemania  
1994 Kultur – etxea, Cerdanyola del Vallès  
1994 Sala Garibai Kutxa, Donostia  
1994 Bilboko Arte Eder Museoa, Bilbo.  
1997 Espacio Artymagen, Zaragoza  
1998 Euskal Herria Museoa, Gernika  
1999 Tarazona Foto, Tarazona  
2000 Photo-Club, Bagnols Marcoule  
2001 Photomuseum, Zarautz  
2001 Galería Contraluz, Iruñea

## ALGUNAS EXPOSICIONES COLECTIVAS

1984 Jornadas de fotografía, Madrid  
1985 Wiesbaden, Alemania  
1985 Primera Muestra de la fotografía del  
Estado, Salamanca  
1985 Ciudadela, Pamplona  
1986 Museo San Telmo, San Sebastián  
1987 I Muestra de Arte Fotográfico  
Contemporáneo, Reus  
1989 Bienal del Paisaje, Diputación  
Provincial de Lugo, Lugo  
1989 Trento, Italia  
1989 Basques Photographers in  
Colorado, EEUU  
1991 Riga, Letonia  
1991 Museo de Nevada, Reno, EEUU  
1991 Galería de Nevada, Reno, EEUU  
1993 Reins, Francia.  
1993 Bienal del desnudo, Museo de  
Lugo.  
1993 Fotografía y naturaleza, Bilbao  
Bizkaia Kutxa, Bilbao  
1993 Bagnols Marcoule, Francia.  
1994 Macon, Francia.  
1994 Molières-sur-Cezè, Francia.  
1994 Palacio de la Merced, Patio Barroco,  
Maestros FIAP, Córdoba  
1994 Kappa or Kampina, Artistic,  
Photographic, Partneres, Bélgica.  
Maestros FIAP por invitación  
1996 Muestra de Arte Fotográfico  
Contemporáneo, Reus  
1996 Hasselblad Super Circuit, Linz,  
Austria  
1998 Salón Internacional, Londres  
2002 Cerdanyola del Vallès  
2007 Sala Boulevard Kutxa, San  
Sebastián  
2008 Sala Kubo, San Sebastián

## TALDEKAKO ZENBAIT ERAKUSKETA

1984 Argazkilaritza jardunaldiak, Madril  
1985 Wiesbaden, Alemania  
1985 Estatuko argazkigintzaren  
lehenengo Erakustaldia, Salamanca  
1985 Ciudadela, Iruñea  
1986 San Telmo Museoa, Donostia  
1987 Argakigintza Garaikidearen lehengo  
erakustaldia, Reus  
1989 Paisaiaren Biurtekaria, Lugoko  
Diputazio Probintziala, Lugo  
1989 Trento, Italia  
1989 Basques Photographers in  
Colorado, EEBB  
1991 Riga, Letonia  
1991 Nevadako Museoa, Reno, EEBB  
1991 Nevadako arte aretoa, Reno, EEBB  
1993 Reins, Frantzia.  
1993 Biluziaren Biurtekoa, Lugoko  
Museoa  
1993 Argazkigintza eta natura, Bilbao  
Bizkaia Kutxa, Bilbo  
1993 Bagnols Marcoule, Frantzia.  
1994 Macon, Frantzia.  
1994 Molières-sur-Cezè, Frantzia.  
1994 Palacio de la Merced, Patio  
Barrokoa, Maestros FIAP, Kordoba  
1994 Kappa or Kampina, Artistic,  
Photographic, Partneres, Belgika.  
FIAP Maisuak gonbidapenarekin.  
1996 Argazkigintza Garaikidearen  
Erakustaldia, Reus  
1996 Hasselblad Super Circuit, Linz,  
Austria  
1998 Nazioarteko aretoa, Londres  
2002 Cerdanyola del Vallès  
2007 Sala Boulevard Kutxa, Donostia  
2008 Sala Kubo, Donostia

## PUBLICACIONES

- *Zabalbideak*. Bilbao, B.B.K. 1994
- *Galería de retratos*. Zarautz, Photomuseum. 1997.
- *Zarauzko argazkiak*. Bilbao, Autor. 1998,
- *Los trabajos y los días*. Bilbao, Ikeder. 1999.
- *Oteizak Zarautzeri*. Zarautz, Itxaropena. 2001.
- *Zarautz*. Bilbao, Autor. 2004.
- *Fotografía estenopeica*. Bilbao, Ikeder. 2005

## PREMIOS / CURSOS / COLECCIONES

Ha recibido numerosos premios nacionales e internacionales. Sus trabajos han sido publicados en revistas, portadas de discos, libros y catálogos publicitarios. Ha impartido cursos y talleres fotográficos en distintos centros. Colecciones nacionales e internacionales poseen obra suya.

## TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN

- *Zarauzko argazkiak* 1866-1936.
- Donostia-San Sebastián, C.A.M. 1987

## ARGITALPENAK

- *Zabalbideak*. Bilbo, B.B.K. 1994
- *Galería de retratos*. Zarautz, Photomuseum. 1997.
- *Zarauzko argazkiak*. Bilbo, Egilea. 1998,
- *Lanak eta Egunak*. Bilbo, Ikeder. 1999.
- *Oteizak Zarautzeri*. Zarautz, Itxaropena. 2001.
- *Zarautz*. Bilbao, Egilea. 2004.
- *Argazki estenopeikoak*. Bilbo, Ikeder. 2005

## SARIAK / IKASTAROAK / BILDUMAK

Hainbat sari bai nazional bai nazioarteko jaso ditu. Bere lanak, era berean aldizkari, disko azal, liburu edo publizitate katalogotan plazaratuak izan dira. Argazkigintza ikastaro eta tailerrak eman ditu zentru ezberdinetan. Argazkiak ditu hainbat bilduma nazional zein nazioartekotan.

## IKERKETA LANAK

- *Zarauzko argazkiak* 1866-1936.
- Donostia-San Sebastián, C.A.M. 1987.



# LA GUERRA DEL BONITO HEGALUZEAREN GUDUA

Las fotografías que se insertan a continuación fueron tomadas por Fidel Raso durante la Campaña bonitera de agosto de 1994.

Jarraian erakusten diren argazkiak Fidel Rasok egindakoak dira 1994ko abuztuko Hegaluzearen kanpainan.



## ÚLTIMA HORA

El vértigo de la actividad periodística y la necesidad de apurar la actualidad y reflejarla en las páginas de los periódicos ha implantado la fórmula "última hora" para el espacio que, normalmente de forma escueta y casi telegráfica, recoge las últimas informaciones llegadas a la redacción.

El grupo de imágenes de Fidel Raso que aquí se exhiben tiene ese carácter de "última hora". La mayoría fueron reveladas en el propio buque "Solo" en el que el autor viajó hasta la zona de pesca.

Elas nos ofrecen un reportaje sobre un asunto que ha conmovido a la opinión pública y la ha inclinado al apoyo unánime a los pescadores cantábricos. Estos, defendiendo un sistema tradicional de pesca del bonito y tratando de proteger las especies piscícolas en contra de procedimientos depredadores, solicitan la comprensión y el apoyo de administradores y consumidores. Estas imágenes, pueden contribuir a dar a conocer las duras condiciones en que se desenvuelve su tarea y el sistema de captura que propugnan.

## AZKEN ORDUA

Kazetarien eginkizunari berez atxekitako azkartasunak eta eguneko azken gertakizunak prestatzeko beharrianak, egunkarietako orrialdeetan euren berri ager dadin, "azken ordua"ren formula sortarazi du, erredakziora iritsilako azken albisteak labur eta ia era telegrafikoan biltzen dituen espazioa.

Hemen erakusgai diren Fidel Rasoren irudiek ere "azken orduko" izaera hori dute. Gehienak "Solo" untzian bertan errebelatuak dira, han Joan baitzen argazkilaria arrantzagunera.

Herritarrek biziki asaldarazi dituen kontu bati buruzko erreportaia osatzen dute argazkiok, Kantauriko arrantzaleen aldeko jarrerak nagusi izan direlarik herritarren artean. Hegaluzerako sistema tradizionala zaintzearen alde agertzen diren arrantzale hauek, arrainen gainontzeko espezieak babesteko xedez, beste iharduera harrapakari batzuen kontra azalduz, administrazioen eta kontsumitzaileen laguntasuna eskatzen dute. Irudiok lagungarri izan daitezke arrantzaleen lanaren berezko gogortasuna eta atunetarako erabiltzen duten sistema tradizionalarena ikus ditzagun.



Un pesquero comunitario a la vista de la  
fragata británica ANGLESAY.

Elkarteko arrantzuntzia ANGLESAY fragata  
britaniarretik ikusgai.



Botas utilizadas en las salidas a cubierta.

Untzigainera igotzeko botak



Escena de pesca.

Arrantza irudia.



A la derecha el capitán del SOLO, Enever Dave, junto al primer oficial, Santos Alonso, observan el estado de la hélice tras enredarse con una red a la deriva.

Eskuinean SOLOko Kapitaina, Enever Dave, lehen ofizialaren ondoan, Santos Alonso. Helizearen egoera aztertzen daude galdutako sare batekin nahastu ondoren. Hondarribiko itsasuntzi bateko sukaldaria



Pescadores vascos en cubierta

Euskal arrantzaleak untzigainean



Vigilantes y vigilados

Zaintzaileak eta zainduak



Un pesquero comunitario a la vista de la  
fragata británica ANGLESAY

Elkarteko arrantzuntzia ANGLESAY fragata  
britaniarretik ikusgai.



Hondarribiko itsasuntzi bateko sukaldaria.

Cocinero de un pesquero hondarribitarra.



Pescadores de Hondarribia

Hondarribiko arrantzaleak



Helipuerto con miembros de Greenpeace  
contemplando el paseo de los delfines

Heliportua, Greenpeaceko lankideak izurdeei  
begira daudela.



Pescadores de NUEVO ANGEL de Burela en la faena en presencia de dos lanchas de Greenpeace y con la vigilancia en el horizonte de una patrullera francesa.

Burelako NUEVO ANGEL untziko arrantzaleak lanean Greenpeaceko bi lantxaren aurrean, urrunean patruilauntzi frantziar batek zaintza lanetan diharduelarik.



Tripulante del Greenpeace

Greenpeaceko untzigizona



Pesca de anzuelo

Arruzko arrantza.



En primer término, el buque SERRA DE SANTIAGO, fletado por la Xunta de Galicia para labores de inspección.

Aurrean SERRA DE SANTIAGO untzia, arakaketa lanetako Galiziako Xuntak itsasoratua.



El buque SOLO

SOLO untzia.



Limpieza del helipuerto.

Helioportua garbitzen.



Sala de máquinas con el jefe, Hoogenradd Jan.

Makina-gela eta bertako arduraduna, Hoogenradd Jan.



La patrullera ORKNEY interponiéndose entre un pesquero británico y el SOLO de Greenpeace.

ORKNEY patrui huntzia britaniar baten eta Greenpeaceko SOLOren artean.



Zafarrancho en cubierta

Zafarrantxoa untzigainean.



Aparejos de cunicán.

Kunikanezko aparejuak.



Un miembro de Greenpeace subiendo la  
escala.

Greenpeaceko lankide bat eskalan gora.



Pesquero de Fuenterrabía.

Hondarribiako arrauntzauntzia



Arruzki biziz arrantzan.

Pescando a cebo vivo

# FIDEL RASO

Nace en Sestao, en 1953. Licenciado en Periodismo (Universidad del País Vasco). Diplomado en Estudios Avanzados (DEA). Cursos de doctorado sobre Nuevas Tendencias en Medios y Soportes de la Información Periodística. Reportero gráfico de *Diario 16* en el País Vasco (1986-1997), especialmente en política y terrorismo. Cubrió gráficamente, junto a R. Arqués y M. Miralles, la investigación del GAL en Francia y el País Vasco (1987-1990). Anteriormente trabajó para otros medios escritos del País Vasco.

Enviado especial a diferentes acontecimientos internacionales como la caída del muro de Berlín (1989) las primeras elecciones democráticas en Alemania del Este (1990) y Rusia (1991). Ha viajado por Oriente Medio en varias ocasiones, entre ellas la primera guerra del Golfo y ha realizado reportajes en India, África, Canadá.

Editor gráfico del diario Expreso de Ecuador (1997 y 1998), donde cubrió el fenómeno climático El Niño, realizó reportajes en Islas Galápagos y fotografió a Pinochet en un encuentro de mandos militares de países americanos.

Editor gráfico de El Día de Valladolid (Grupo Prisa, 2000-2003).

Sestaon jaio zen 1953. Kazetaritzan lizentziatua (UPV-EHU). Ikerketa Aurreratuen diplomaduna (IAD). Doktoletzako ikastaroa joera berriak hedabideetan eta kazetaritzako informazio euskarriak gaiarekin. *Diario 16*ko erreportari grafikoa 1986-1997 bitartean, gehienbat politika eta terrorismoan. Frantzian eta Eukal Herrian GAL inguruko ikerketa R. Arqués eta M. Mirallesekin batera grafikoki bete zuen (1987-1990). Aurretik beste idatziko hedabideentzat lan egin zuen Euskal Herrian.

Nazioarteko zenbait gertakarietan ordezkari berezi modura ibilia, bestek beste, Berlingo harresiaren erorketa (1989), aurreneko hauteskundera demokratikoa Ekialdealdeko Alemanian (1990) edo Rusian 1991). Behin baino gehiagotan Ekialde Ertainera bidaiatu du, horrela Golkoko aurreneko gerra jaso zuen gainera India, Afrika edo Kanadari buruzkoa erreportaia burutu ditu.

Editore grafikoa *Expreso de Ecuador* egunkarian (1997-1998), bertan *El Niño* fenomeno klimatikoa landu zuen, Galapago uharteetan erreportaiak egin ditu eta Pinochet argazkitu zuen Amerikako herrialdeko agintari militarren arteko bilera baten.

*El Día de Valladolid*eko editore grafikoa (Grupo Prisa, 2000-2003).

Desde 2004 trabaja en Ceuta, y ocasionalmente, durante casi un año, en Melilla. En la actualidad, desarrolla su trabajo en el diario El Pueblo de Ceuta.

Premiado en diferentes certámenes fotográficos, es autor de dos libros sobre el desmantelamiento industrial en Vizcaya. Ha expuesto varias colecciones temáticas siempre dentro de una línea de fotoperiodismo clásico entre las que se encuentran "La ciudad envuelta", "Semillas de Hierro", "Ecuador", "la guerra del bonito" o "Ceuta ciudad y frontera" siendo esta última un amplio reportaje en el que hace un recorrido al tráfico de drogas en el estrecho, la inmigración, los problemas transfronterizos con Marruecos y la convivencia de religiones.

2004 urtetik gerora Ceutan dabil lanean eta noiz behinka, urte oso bat, Melillan. Gaur egun bere lana *El Pueblo de Ceuta*n burutzen du.

Hainbat argazki lehaiketetan sariak jasotakoa, Bizkaiko eraispén industrialari buruz bi liburuen egilea da. Erakusketa tematikoa aurkeztu ditu beti ere fotoperiodismoaren klasikoaren ikuspututik abiatua, horrela "Hiri inguratua", "Hegaluzearen gudua" o edota "Ceuta hiria eta muga", azken hau hain zuzen, argazki-erreportai zabal bat da bertan *Estrechoko* drogaren arazoa, inmigrazioa, Marokoko mugaz bestaldeko arazoak edo erlijioen arteko elkarbizitza jasotzen du.



# PUBLICIDAD Y COLECCIONISMO

## PUBLIZITATEA ETA BILDUMAZALETASUNA

La fotografía permitió la difusión masiva de la imagen de personajes notables en la escena, el cinematógrafo o el deporte.

Estas imágenes utilizadas como instrumento publicitario pronto generaron una pasión coleccionista que continúa hasta nuestros días.

Aquí se ofrece un grupo numeroso de fotografías de la eximia actriz Sarah Bernhardt (Paris, 1844-1923) que forman parte del Fondo Kutxa en el Photomuseum, Argazki & Zinema Museoa, Zarautz.

Argazkigintzak eszenaren, zinematografiaren edo kirol alorreko pertsonai ospetsuen irudien hedapen zabala bideratu zuen.

Irudi hauek baliabide publicitario bezela erabiliak, berehala erakarri zuten bildumazaleen arreta, gaur egun oraindik dirauena.

Hemen eskeintzen den, Sarah Bernhardt (Paris, 1844-1923) aktorea bikainarenak argazki sorta oparoa, Kutxak Zarauzko Photomuseum. Argazki & Zinema Museoan duen bildumaren zati bat da.





BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1900

Caracterizada como el duque de Reichstadt  
en la obra de Rostand "L'Aiglon". Fotografía  
coloreada a mano.

BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1900

Reichstadt-eko dukea bezala jantzirik,  
Rostand-en "L'Aiglon" obran. Eskuz  
margoztutako argazkia



BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca.1900  
Formato Cabinet

Caracterizada como el duque de Reichstadt  
en la obra de Rostand "L'Aiglon".

BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca,1900  
Cabinet formatua

Reichstadt-eko dukea bezala jantzirik,  
Rostand-en "L'Aiglon" obran.



BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 ca.1900  
 Formato Cabinet

Caracterizada como el duque de Reichstadt  
 en la obra de Rostand "L'Aiglon".

BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 ca,1900  
 Cabinet formatua

Reichstadt-eko dukea bezala jantzirik,  
 Rostand-en "L'Aiglon" obran.



BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca.1900  
Formato Cabinet

Caracterizada como el duque de Reichstadt  
en la obra de Rostand "L'Aiglon".

BOYER, Paul (s. XIX- XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca,1900  
Cabinet formatua

Reichstadt-eko dukea bezala jantzirik,  
Rostand-en "L'Aiglon" obran.



CARJAT, Étienne (1828-1906)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1862

Fotografiada por Carjat a la edad de 18 años.

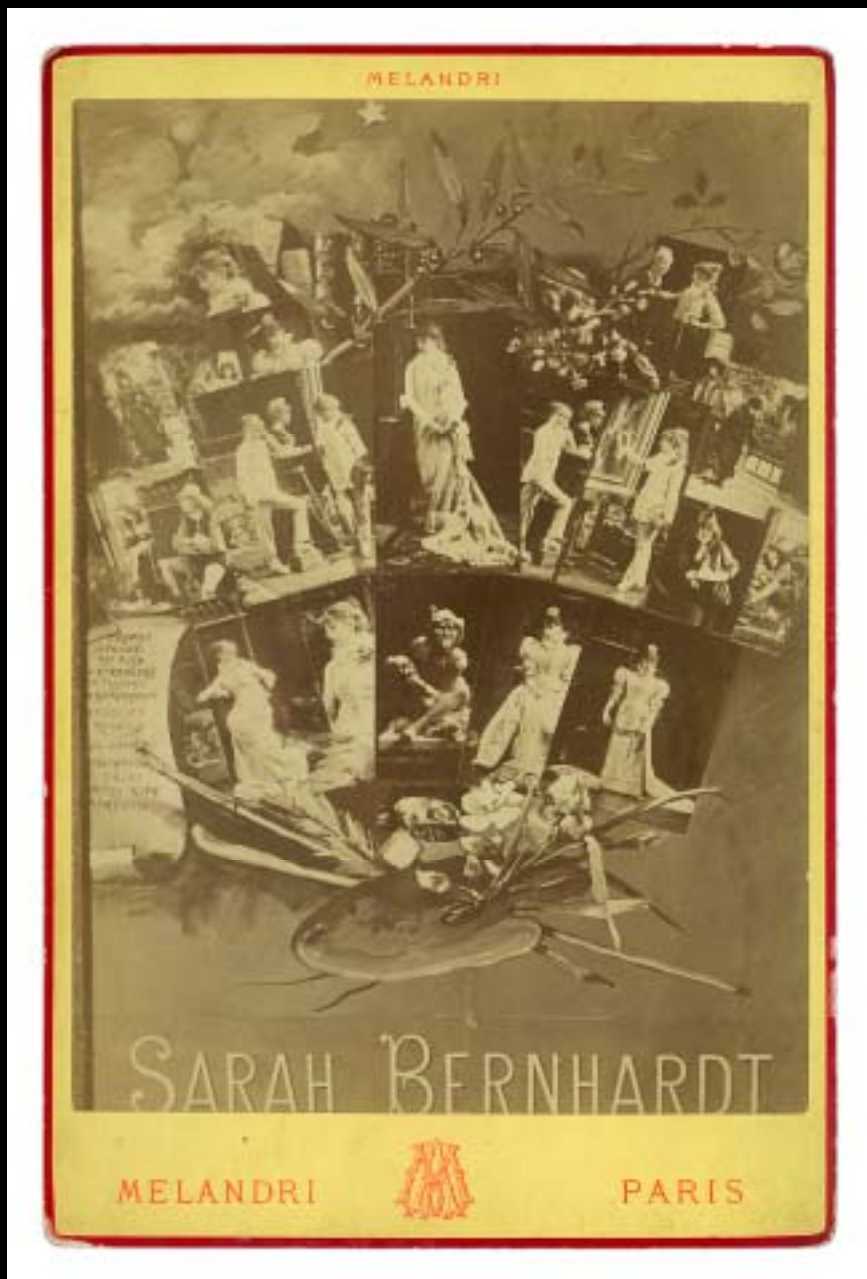
CARJAT, Étienne (1828-1906)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1862

18 urterekin Carjat-ek argazkitua.



MANUEL, Henri (1874-1947)  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Formato Cabinet

MANUEL, Henri (1874-1947)  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Cabinet Formatua



MELANDRI (s. XIX-XX)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Fotocollage

Fotocollage realizado por Melandri con imágenes de Sarah Bernhardt representando varias obras: Phèdre, Hernani, Ruy Blas, L'Étrangere, Le Passant, Andromaque, La fille de Roland, Chez l'avocat, Zaire, Amphytrion y Rome Vaincue.

MELANDRI (s. XIX-XX)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Fotocollagea

Melandrik eginiko fotocollage honetan Sarah Bernhardt zenbait antzezlanetan agertzen da: Phèdre, Hernani, Ruy Blas, L'Étrangere, Le Passant, Andromaque, La fille de Roland, Chez l'avocat, Zaire, Amphytrion eta Rome Vaincue.



MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 ca. 1869  
 Formato Cabinet

Sarah Bernhardt caracterizada del trovador  
 Zanetto de la obra "La Passant" de François  
 Coppée.

MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 ca. 1869  
 Cabinet formatua

François Coppée-ren "La Passant" obrako  
 Zanetto trobadorea bezala.



MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca.1869  
Formato Cabinet

Sarah Bernhardt caracterizada del trovador Zanetto de la obra "La Passant" de François Coppée.

MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
ca.1869  
Cabinet formatua

François Coppée-ren "La Passant" obrako Zanetto trobadorea bezala.



MELANDRI (s. XIX-XX)  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 Formato Cabinet



MELANDRI (s. XIX-XX)  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 Cabinet formatua



MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Formato Cabinet

Sarah Bernhardt junto a un busto hecho a su imagen.

MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Cabinet formatua

Sarah Bernhardt bere irudira eginiko busto baten ondoan



MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1879  
Formato Cabinet

Caracterizada con el vestuario de la obra de  
"Ruy Blas" de Víctor Hugo.

MELANDRI (s. XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1879  
Cabinet formatua

Victor Hugoren "Ruy Blas" obrako jantziekin.



MELANDRI (s. XIX-XX)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de tres cuartos Sarah Bernhardt  
sentada con los ojos cerrados.

MELANDRI (s. XIX-XX)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Sarah Bernhardt-en hiru laurdenetako  
erretratua, begiak itxirik eta iserita.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1862

Fotografiada por Nadar a la edad de 18 años.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
1862

Nadarek argazkitua 18 urterekin.





NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1883  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Fédora en el drama de  
 Victoreen Sardou del mismo nombre.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1883  
 Cabinet formatua

Fedora bezala jantzita Victoreen Sardou-ren  
 izen bereko obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1887, París  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Floria en la obra  
 "Tosca" de Victoreen Sardou.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1887, París  
 Cabinet formatea

Floria bezala Victoreen Sardou-ren "Tosca"  
 obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1887, París  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Floria en la obra "Tosca"  
 de Victoreen Sardou.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 1887, París  
 Cabinet formatea

Floria bezala Victoreen Sardou-ren "Tosca"  
 obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Ca. 1894  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Gismonda en la obra de  
 Victoreen Sardou del mismo nombre.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Ca. 1894  
 Cabinet formatea

Gismonda bezala Victoreen Sardou-ren izen  
 bere obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Ca. 1894  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Gismonda en la obra de  
 Victoreen Sardou del mismo nombre.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Ca. 1894  
 Cabinet formatea

Gismonda bezala Victoreen Sardou-ren izen  
 bere obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
1888  
Formato Cabinet

Characterizada como Tosca de la obra de  
Victoreen Sardou del mismo nombre.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
1888  
Cabinet formatea

Tosca bezala Victoreen Sardou-ren izen  
berek o bran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Formato Cabinet

En el papel de Marion Delorme de la obra de Victor Hugo del mismo nombre, representado en el teatro De la Porte Saint-Martin.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Formato Cabinet

Marion Delorme bezala, Del la Porte Saint-Martin antzokian antzeztutako Victor Hugoren izen bereko obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Formato Cabinet  
1896

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Cabinet formatua  
1896



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Formato Cabinet

Characterizada como Izéil en la obra de  
Eugene Morand y Armand Sylvestre del  
mismo nombre.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Cabinet formatua

Izeil bezala, Eugene Morand eta Armand  
Silvestreren izen bereko obran bezala.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 1884  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Lady Macbeth en el  
 drama de William Sheakespeare adaptado  
 por Jean Richepin.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 1884  
 Formato Cabinet

Lady Macbeth bezala Jean Richepin-ek  
 adaptatutako William Sheakespeareren obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Formato Cabinet

Retrato de tres cuartos de la actriz Sarah Bernhardt con abrigo y sombrero de astracán.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Cabinet formatea

Astrakaneko abrigoa eta txakelarekin eginiko hiru laurdenetako Sarah Bernhardt-en erretratua.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 1877  
 Formato Cabinet

Caracterizada como Doña Sol, en la obra  
 "Hernani" de Victor Hugo.

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
 Sarah Bernhardt (1844-1923)  
 1877  
 Cabinet formatea

Doña Sol bezala, Victor Hugoren "Hernán"  
 obran.



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Formato Cabinet

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Cabinet formatua



NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Formato Cabinet

NADAR (Gaspar Felix Tournachon) 1820-1910  
Sarah Bernhardt (1844-1923)  
Cabinet formatua



PHOTOGRAPHIE NOUVELLE, H. MAIRET

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1884, París

Formato Cabinet

Caracterizada como Fedra en la obra de  
 Jean Racine.

PHOTOGRAPHIE NOUVELLE, H. MAIRET

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1884, París

Cabinet formateo

Jean Racine obra de Fedra bezala.





REUTLINGER, Estudio (1850-1937)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Tarjeta postal

Tarjeta postal con el retrato de la actriz francesa Sarah Bernhardt como "Princesse Lointaine" de Edmond Rostand. Coloreada a mano.

REUTLINGER, Estudio (1850-1937)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Posta txartela

Sarah Bernhardt, Edmond Rostand-en "Princesse Lointaine" obrako pertsonaia bezala. Eskuz koloreztatua.



REUTLINGER, Estudio (1850-1937)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1864

Tarjeta de visita

Retrato de busto de la actriz Sarah Bernhardt a los 20 años de edad.

REUTLINGER, Estudio (1850-1937)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1864

Bisita txartela

Sarah Bernhardt-en erretatua 20 urterekin.



SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1882

Tarjeta postal

Tarjeta postal con la imagen de la actriz francesa Sarah Bernhardt caracterizada como Théodora, emperatriz de Bizancio, en el anverso.

SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1882

Posta txartela

Aurrekaldean Sarah Bernhardt-en irudia duen duen posta txartela, Bizantzioko Teodora enperatriza bezala jantzirik dagoena.



SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Caracterizada como Margueritte de "La Dame aux Camélias" de Alexandre Dumas hijo.

SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Alexandre Dumas semearen "La Dame aux Camélias" obrako Margueritte bezala jantzirik.



SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Caracterizada como Margueritte de "La Dame aux Camélias" de Alexandre Dumas hijo.

SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Alexandre Dumas semearen "La Dame aux Camélias" obrako Margueritte bezala jantzirik.



SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Caracterizada como Cleopatra en la obra de Sardou del mismo nombre.

SARONY, Napoleón ( 1821-1896)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Cleopatra bezala, Sardou-ren izen bereko obran.



TOURTIN, Joseph (XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Tarjeta de visita

Retrato de la actriz Sarah Bernhardt de tres cuartos, con collares de perlas y oliendo una flor.

TOURTIN, Joseph (XIX-XX)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Bisita txartela

Sarah Bernhardt-en hiru laurdenetako irudia, perladun lepokoarekin eta lore bat usaintzen.



W & D DOWNEY (Willian & David)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca.1869

Formato Cabinet

Retrato de la actriz francesa Sarah Bernhardt caracterizada del trovador Zanetto de la obra "La Passant" de François Coppée.

W & D DOWNEY (Willian & David)

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca.1869

Cabinet formatua

Sarah Bernhardt-en erretratua François Copée-ren Zanetto trobadora bezala jantzirik.



W & D DOWNEY (Willian & David)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Formato Cabinet

Retrato de Sarah Bernhardt con sombrilla  
oriental.

W & D DOWNEY (Willian & David)  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
Cabinet formatua

Sarah Bernhardt-en erretratua eguzkitako  
orientalarekin.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Sarah Bernhardt, actuando en un ataud.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Sarah Bernhardt hilcutxa baten barruan antzezten.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de tres cuartos de Sarah Bernhardt  
de perfil derecho.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Eskuin soslaian hiru laurdenetako Sarah  
Bernhardt-en erretratua.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de Sarah Bernhardt de tres cuartos de frente.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Aurrez aurre eta hiru laurdenetako Sarah Bernhardt-en erretratua.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de tres cuartos de Sarah Bernhardt  
de perfil izquierdo.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Esker soslaian hiru laurdenetako Sarah  
Bernhardt-en erretratua.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de tres cuartos de Sarah Bernhardt  
de perfil izquierdo.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Esker soslaian hiru laurdenetako Sarah  
Bernhardt-en erretratua.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1898

Formato Cabinet

Caracterizada como Izéil en la obra de Eugene Morand y Armand Sylvestre del mismo nombre.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

ca. 1898

Cabinet formatua

Izeil bezala, izen bereko Eugene Morand eta Armand Sylvestren obran.



W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

1883

Formato Cabinet

Caracterizada para la obra de Henri Meilhac y Ludovic Valery, Frou-Frou.

W & D DOWNEY

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

1883

Cabinet formatua

Henri Meilhac eta Ludovic Valery-ren Frou-Frou obrarako jantzirik.



ANÓNIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Tarjeta postal

En el anverso aparece la imagen de Sarah Bernhardt caracterizada como Margueritte de "La Dame aux Camélias" de Alexandre Dumas hijo.

ANONIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Postal txartela

Aurrekaldean Sarah Bernhardt-en irudia duen posta txartela. Alexandre Dumas semearen "La Dame aux Camélias" obrako Margueritte bezala jantzirik.



ANÓNIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Tarjeta postal

Tarjeta postal con una caricatura de la actriz francesa Sarah Bernhardt caracterizada como el duque de Reichstadt en la obra de Rostand "L'Aiglon".

ANONIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Posta txartela

Rostand-en "L'Aiglon" obrako Reichstadt-eko dukea bezala jantzirik agertzen den Sarah Bernhardt-en karikatura duen posta txartela.



ANÓNIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de perfil izquierdo de Sarah Bernhardt.

ANONIMOA

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Esker soslaian eginiko Sarah Bernhardt-en erretratua.



ANÓNIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

1877

Formato Cabinet

Caracterizada como Doña Sol en "Hernani"  
de Victor Hugo.

ANONIMOA

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

1877

Cabinet formatua

Victor hugoren "Hernani" obrako "Doña Sol"  
bezala.



ANÓNIMO

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Formato Cabinet

Retrato de Sarah Bernhardt acompañada por un caballero.

ANONIMOA

*Sarah Bernhardt* (1844-1923)

Cabinet formatua

Sarah Bernhardt erretratua jaun batek lagundurik.



ANÓNIMO / ANONIMO A  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Formato Cabinet

ANONIMO A  
*Sarah Bernhardt* (1844-1923)  
 Cabinet formatua

© de esta edición: Diputación Foral de Gipuzkoa/  
Photomuseum, 2010

© de los textos , sus autores, 2010

**Créditos fotográficos:**

p.43-115 Ramón Serras, 2010

p. 116-142 Fidel Raso, 2010

p. 04 y p.143-196 Gipuzkoa Donostia Kutxa, 2010

bajo licencia *Creative Commons* del tipo

Reconocimiento-Compartir bajo la misma licencia 2.5  
España.

**Diseño editorial:** www : [www.ikeder.es](http://www.ikeder.es)

**Adaptación a internet:** [www.inforlan.com](http://www.inforlan.com)

© argitalpen honena: Gipuzkoako Foru Aldundia/  
Photomuseum, 2010

© textuenak, beraien egileak, 2010

**Argazki kredituak:**

43-115 orr. Ramón Serras, 2010

116-142 orr. Fidel Raso, 2010

04 o. eta 143-196 orr. Gipuzkoa Donostia Kutxa, 2010

*Creative Commons* Aitortu-Partekatu baimen beraren  
arabera, 2. 5 Espainia.

**Diseinu Editoriala:** [www.ikeder.es](http://www.ikeder.es)

**Internerako egokitzapena:** [www.inforlan.com](http://www.inforlan.com)



Esta publicación ha recibido ayuda de la  
Diputación Foral de Gipuzkoa.

Argitalpen honek Gipuzkoako Foru Aldundiaren  
laguntza jaso du.